



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXIV

П'ЯТНИЦЯ, 23 БЕРЕЗНЯ 2007 РОКУ

ЧИСЛО 12

VOL. CXIV

FRIDAY, MARCH 23, 2007

No. 12

Перше засідання Координаційної ради з відзначення 75-річчя Голодомору

КИЇВ. – 19 березня відбулось засідання Координаційної ради, створеної Указом Президента України від 14 березня 2007 року з метою організації та проведення заходів у зв'язку з 75-ми роковинами Голодомору 1932-33 років. До складу органу входять народні депутати, науковці, представники громадськості, а також члени створеного Світовим Конгресом Українців (СКУ) Міжнародного координаційного комітету з відзначення 75-их роковин Українського Голодомору-геноциду. Найближчим часом свої кандидатури до цієї ради має подати уряд.

У засіданні Координаційної ради взяв участь і виступив Президент України Віктор Ющенко. Він визначив стратегічні цілі відзначення 75-ої річниці Голодомору за міжнародним та національним напрямками. Говорячи про міжнародний шлях, Президент підкреслив: трагедія Голодомору є не лише сторінкою української історії, а й частиною світової.

Відтак, світове визнання Голодомору геноцидом українського народу є одним з головних завдань. Зокрема йдеться про схвалення від-



Президент України Віктор Ющенко 19 березня на першому засіданні Координаційної ради з відзначення 75-их роковин Голодомору. Фото: УНІАН

повідних рішень з боку Європейського союзу, Європарламенту, ОБСЕ. „Вірю, що опорою в (Закінчення на стор. 3)

А. Яценюк, А. Кінах призначені міністрами

КИЇВ. – 21 березня Верховна Рада України призначила Арсенія Яценюка міністром закордонних справ України. „За“ проголосувало 426 з 432 народних депутатів, зареєстрованих у залі. У повному складі голосували фракції Партії Регіонів, КПУ, СПУ, „Наша Україна“ і майже в повному складі – фракція БЮТ.

А. Яценюк, 1974 року народження, з вересня 2006 року обіймає посаду першого заступника глави Секретаріату Президента. Кандидат економічних наук, член Ради Національного Банку України (НБУ); член наглядових рад Державного ощадного банку України і Державного експортно-імпортного банку України. Працював міністром економіки в кримському уряді, першим заступником голови НБУ, першим заступником голови Одеської обласної державної адміністрації. З вересня 2005 по серпень 2006 обіймав посаду міністра економіки України.

Верховна Рада України призначила Анатолія Кінаха на посаду міністра економіки України. „За“ проголосувало 255 з 266 народних депутатів, зареєстрованих у залі. За дану кандидатуру проголосували майже у повному складі фракції Партії Регіонів, СПУ та КПУ, а також п'ять народних депутатів з фракції БЮТ та всісім народних депутатів з фракції „Наша Україна“.

А. Кінах народився у 1954 році в Молдові, закінчив Ленінградський кораблебудівельний інститут, інженер-кораблебудівельник. Народний депутат України чотирьох скли-

(Закінчення на стор. 3)

НА ТЕМИ ДНЯ

Уряд В. Януковича застосовує сталінські методи переслідування

Левко Хмельковський

ПАРСИПАНІ, Н. Дж. – 19 березня інтернет-видання „Українська правда“ повідомило, що в Україні почалася кампанія звернень до уряду на підтримку уряду з вимогами „зупинити діяльність Юрія Луценка та Юлії Тимошенко“. Протягом останніх днів на адресу прем'єр-міністра Віктора Януковича надійшло понад 500 листів та телеграм від колективів підприємств, громадських організацій, навчальних та медичних закладів, громадян з різних регіонів України, в яких висловлюється підтримка діяльності уряду і стурбованість „закликами певних політичних сил до проведення нових парламентських виборів, підбурюванням населення до походів на Київ“. Про це пишуть медики, доярки, вчителі...

„Заклики опозиційних провідників щодо скасування конституційної реформи провокують розкол суспільстві“, – пишуть до В. Януковича члени колективу „Таран“ з Хмельницької області. Студенти Львівського інституту менеджменту просять прем'єра „притягнути аферистів Тимошенко та Луценка до відповідальності за те, що вони обдурюють народ України“. Працівники громадської організації з Тернополя незадоволені тим, що

„міська влада дозволила Луценкові зі своєю „Народною самообороною“ виступати на майдані“.

Для В. Януковича організація таких масових звертань – не новина. Його прес-служба ще з часів першого прем'єрства регулярно вдається в критичні моменти до цитування листів різних організацій на підтримку свого керівника.

Але подібна масова кампанія – не новина й для України. Пам'ять людська зберегла „хвилі народного гніву“, які за командою з Кремля періодично прокочувалися містами й селами, організовані місцевими партійними адміністраціями. „Вимагаємо найвищої міри покарання підлим ворогам народу! Розіб'ємо собачі голови при служників буржуазії!“ – захилялися автори телеграм до Москви з приводу опозиціонерів, які не сподобалися Сталінові, маршалів, яких хотів усунути Ворошилов, письменників, котрі писали правду в часи Хрущова і Брежнєва. Уряд В. Януковича не вигадав нічого нового. Але виявив перед світом різочку нездатність до властивих демократичному світові методів співпраці з опозицією і вивчення громадської думки населення.

У часи комуністичної тиранії за організованим обуренням населення слідували репресії. І тепер уряд

В. Януковича нічого нового не вигадав. 20 березня, о шостій ранку, до помешкання колишнього міністра внутрішніх справ, провідника „Народної самооборони“ Ю. Луценка прибув слідчий Генеральної прокуратури з метою обшуку. Адвокатам обшукуваного не дозволили бути присутнім. Застосовано психологічний тиск, допущено порушення процесуальних норм. Як і в минулому. Щоправда, обшукуваних не били... Але й раніше їх били вже в камерах тортур, пізніше...

Під час обшуку квартири було вилучено фінансові документи дружини Ю. Луценка, пов'язані з оплатою послуг побутового характеру, особисті документи Ю. Луценка (медичні картки, посвідчення офіцера запасу, перепустку до Кабінету міністрів та старий комсомольський квиток), гроші в розмірі, необхідному для утримання родини. Слідчий зажадав документів на комп'ютер, який знайшли в кімнаті сина Ю. Луценка, щоб підтвердити, що комп'ютер придбаний в крамниці і за нього заплачено готівкою. Більше семи годин слідчий марно шукав ізраїльський паспорт та п'ять системних електронних блоків. Ще раніше, 17 березня, в Дніпропетровську, на вічі „Народної

самооборони“ було застосовано (з метою помсти?) таке ж яйце, як те, що колись звалило на землю В. Януковича. Ю. Луценкові яйце влучило у ліву скроню, залипало окуляри, куртку. Але він скинув куртку і виступив зі сцени у звичному стилі.

Звісно, на події відгукнулися і особи при владі. Керівник Секретаріату Президента Віктор Балаго вважає, що Генеральну прокуратуру перетворено з правоохоронного органу на засіб шантажу. „Суспільству демонструється нова роль прокуратури – каральна для одних, незгідних з урядом, і відбілююча для інших“, – сказав він.

В. Янукович сказав, що обшук у квартирі Ю. Луценка проводився на підставі рішення Печерського суду м. Києва. „Я про це нічого не знаю... Я не керую Генеральною прокуратурою і не координую її дії“, – додав прем'єр.

Репресії уряду викликані тим, що В. Янукович боїться акцій протесту, які пообіцяла провести опозиція з настанням весни. Але чи мав би уряд, який здійснює схвалювану населенням (понад 500 звертань за два дні!) програму розвитку, боїтися виступу такої непопулярної (понад 500

(Закінчення на стор. 5)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

Верховна Рада знову не підтримала кандидатури В. Огризка

КИЇВ. — Верховна Рада 20 березня не підтримала кандидатури Володимира Огризка на посаду міністра закордонних справ. За його призначення на цю посаду проголосували 195 депутатів при необхідних 226, з 435 народних депутатів зареєстрованих у залі. Не голосували за В. Огризка в повному складі фракції Партії Регіонів та КПУ. „За“ проголосував один депутат з фракції СПУ та двоє позафракційних, а також 115 народних депутатів з фракції БЮТ та 77 - з „Нашої України“. Народні депутати, які входять до фракцій БЮТ та „Наша Україна“, майже в повному складі покинули сесійну залю на знак протесту проти відхилення кандидатури В. Огризка на посаду міністра закордонних справ України. Напередодні у своїх виступах провідник фракції „Наша Україна“ В'ячеслав Кириленко й один з провідників фракції БЮТ Олександр Турчинов заявили, що в разі нерезультативного голосування щодо кандидатури В. Огризка їхні фракції не будуть брати дальшої участі в праці парламенту. В. Огризко виконує обов'язки глави зовнішньополітичного відомства України з 30 січня. 22 лютого Верховна Рада вперше не підтримала його на посаду міністра закордонних справ. 14 березня після зустрічі з Президентом України Віктором Ющенко з головою Верховної Ради Олександром Морозом прем'єр-міністр Віктор Янукович заявив про досягнення домовленості розглянути президентську кандидатуру на посаду міністра закордонних справ у парламенті. 50-річний В. Огризко працює першим заступником міністра з лютого 2005 року. Після резигнації Бориса Тарасюка В. Огризко виконує обов'язки голови МЗС. (Радіо „Свобода“)

А. Кінах долучається до антикризової більшості

КИЇВ. — На спільній з Анатолієм Кінахом прес-конференції 20 березня прем'єр Віктор Янукович заявив: „А. Кінах упродовж 16 років займав активну позицію в будівництві держави. Я знаю його як людину досвідчену й професійну. А. Кінах дав згоду працювати разом, і це рішення розглядатиметься завтра у Верховній Раді“. Оглядачі припускають, що услід за А. Кінахом до коаліції можуть увійти й вісім депутатів-„нашоукраїнців“, які належать до Партії промисловців і підприємців, після чого більшість у парламенті складатиметься з 255 депутатів. Сам А. Кінах теж не виключає такої можливості, хоча й наголошує, що головним для нього є не посада, а консолідація політичних сил в країні: „Це залежатиме від того, наскільки політична еліта в Україні зрозуміє, що вищим пріоритетом для неї повинні бути національні інтереси, а не програма окремої партії. Це буде основою наших рішень, у тому числі і відносно фракції „Наша Україна“. Провідник ПППУ також повідомив, що він оголосив заяву президії Партії промисловців і підприємців України з закликом до всіх гілок влади сконсолідуватися навколо національних інтересів. „Ми категорично проти авантюричних плянів втягнути суспільство і державу в

черговий виток протистояння, який приведе до втрати якісних характеристик розвитку добробуту громадян. Ми об'єднуватимемо зусилля з прагматичними відповідальними силами нашої держави, і ми будемо робити все, щоб будувати умови національної єдності. І це наш головний вектор у політичній діяльності“. (ББС)

Кабінет міністрів вирішив створити новий університет

КИЇВ. — Кабінет міністрів України своїм розпорядженням від 14 березня створив Український державний університет фінансів і міжнародної торгівлі – шляхом злиття Українського державного університету економіки і фінансів і Української академії зовнішньої торгівлі. Новостворений заклад віднесений до сфери управління Міністерства фінансів. Згідно з розпорядженням, створений Одеський інститут фінансів Українського державного університету фінансів і міжнародної торгівлі на базі Одеського інституту фінансів Українського державного університету економіки і фінансів, який реорганізується. („День“)

БЮТ закликав МВС не втручатися у політику

КИЇВ. — Міністер внутрішніх справ Василь Цушко 18 березня дав доручення, аби міліція проводила роз'яснювальну працю серед невдоволеного населення, щоб воно не брало участі в „Марші справедливості“ на Київ на чолі колишнього міністра внутрішніх справ Юрія Луценка. В. Цушко сказав, що в країні відбувається ескаляція, яка може призвести до серйозних наслідків. Тепер відбувається „весняне загострення політичної шизофренії, яке треба зупинити“. Він також заявив, що не приховує те, що міліція проводить плянові навчання внутрішніх військ, аби у випадку ескалації завадити сутичкам, які, з його слів, можуть відбутися між прибічниками влади та опозиції. Він сказав, що „їх треба вчити щодня, аби вони були готові до найгіршого. Якщо ми цього не зупинимо, в нас може бути національна катастрофа – 2004 року не буде, ніхто вже не поступиться“. Українська опозиція 19 березня різко скритикувала міністра внутрішніх справ В. Цушка за його заклики не допустити демонстрацій, котрі готує нова політична сила „Народна самооборона“. Представник БЮТ О. Турчинов сказав, що уряд не має права перешкоджати мирним акціям громадян і застеріг, щоб міністерство внутрішніх справ не втручалось в політику. О. Турчинов назвав ознаками тоталітаризму заяви міністра В. Цушка. (ББС)

В. Ющенкові не до вподоби неефективність Кабінету

КИЇВ. — Президент критикує Кабінет міністрів за неефективне погашення заборгованості з платні. Загальна сума боргу з зарплатні за останній місяць зросла на 11 відс. і становить майже 895 млн. гривень, зазначив Віктор Ющенко в листі до прем'єр-міністра Віктора Януковича. Кількість працівників, які не отримують платню своєчасно, тільки за останній місяць зросла в півтора рази і становить 235 тис. осіб. Особливе занепокоєння, наголосив Президент,

викликає зростання на 35 відс. боргів державних підприємств. В. Ющенко вважає, що такий стан свідчить про відсутність в уряді „дієвих правових, економічних та організаційних механізмів розв'язання цієї в першу чергу моральної проблеми“. Президент переконалий, що забезпечення конституційного права працівників своєчасно отримувати заробітну плату є „справою честі керівників органів державної влади“. На початку березня В. Ющенко вже висловлював В. Януковичеві занепокоєння ситуацією з погашенням заборгованості з заробітної плати та забезпеченням своєчасних розрахунків з працівниками. (Радіо „Свобода“)

В Україні дискримінують україномовних

КИЇВ. — В Україні 19 березня оприлюднено дані соціологічного дослідження, яке дає підстави говорити про дискримінацію україномовних громадян. Група експертів на чолі з політологом Олегом Медведєвим досліджували мовний баянс в країні і дійшли висновку, що мовні права тих, хто рідною вважає російську, забезпечені набагато краще, ніж права україномовних. Українська, згідно з їхнім висновком, домінує лише в одній галузі – освіті. Лише 38 відс. громадян України спілкуються в побуті виключно українською мовою, трохи менше третини – тільки російською, решта – обома. За словами О. Медведєва, це дає підстави стверджувати, що Україна – двомовна держава. Однак, він каже, що якщо дискримінація і є, то це радше стосується її україномовних жителів, а не тих, кому рідна російська. Освіта – єдина галузь, в якій домінує українська мова. Частка вихованців дитячих садків, шкіл та вищих навчальних закладів з українською мовою перевищує 80 відс.. Але, при цьому, кожен п'ятий учень в країні навчається російською. Щодо газет, то фактичний тираж російськомовних майже вдвічі перевищує кількість примірників україномовних, а журналів – більш ніж втричі. Українська книга заповнює лише 35-40 відс. ринку. До того ж, через недосконалі українські закони, значна частина україномовних видань друкується в Росії. А в сфері підприємництва, розвагового-підприємництва, Інтернеті, кіно – та відеопрокати використання української мови тягнє до нуля. При цьому українське населення не вважає мовне питання важливим, а дехто взагалі стверджує, що воно відсутнє. Мовні суперечки, на думку експертів, провокують політики, які, як висловився О. Медведєв, „брешуть“ про насильницьку українізацію сходу та півдня країни. Експерти кажуть, що нині українській мові необхідна державна підтримка, а російській – свобода і вільне використання. (ББС)

Україна й Данія підписали двосторонні угоди

КОПЕНГАГЕН, Данія. — 15-16 березня в Данії з офіційною візитою перебував Президент України Віктор Ющенко, який був присутній під час підписання документів про співробітництво у сферах інвестицій і торгівлі. Зокрема підписано меморандум про взаєморозуміння між

державним Експортно-імпортним банком України й Експортно-кредитним фондом Данії, що дозволить відкрити нову лінію кредитування й одержати до 400 млн. данських крон кредиту. Підписано також угоду про співробітництво між Державним агентством України з інвестицій та інновацій та Інвестиційним фондом Данії для країн Центральної і Східної Європи. 16 березня відбулася авдієнція Президента України у королеви Данії Маргрети II. В. Ющенко на церемонії підписання документів у Торгово-промисловій палаті Данії заявив про необхідність удосконалення двосторонньої правової бази взаємин між Україною та Данією. В. Ющенко закликав представників данського підприємництва співпрацювати з Україною, з українським підприємництвом”, — підкреслив він. Глава держави відзначив: якщо вислідом його офіційної візиту в Данію стане поява трьох-чотирьох українсько-данських проектів, це буде внеском у процес євроінтеграційних прагнень України. („День“)

У Миколаєві російська мова втратила статус регіональної

КИЇВ. — Апеляційний суд Миколаївської області 13 березня скасував рішення Миколаївської обласної ради про надання російській мові статусу регіональної на території Миколаївської області. За день до розгляду справи до Апеляційного суду надійшла відмова від позову з Кабінету міністрів України Віктора Януковича, який був представлений ще за перебування прем'єром Юрія Єханурова. Тоді позов про скасування зазначеного рішення обласної ради перший заступник прокурора області подавав на користь Кабінету міністрів України. 26 травня 2006 року Миколаївська обласна рада ухвалила рішення про надання російській мові статусу регіональної на території області. (Інститут масової інформації)

Українських мільярдерів стало вдвічі більше

КИЇВ. — До щорічного оцінювання найбагатших людей світу американського журналу „Форбс“ потрапили сім українських мільярдерів. Список українських мільярдерів за один рік виріс більш ніж удвічі, так само як і статки найбагатшого українця Рината Ахметова. У березні минулого року вони оцінювалися в 1.7 млрд. дол., проте вже за рік – у 4 млрд. На другому місці найбагатших українців – підприємець Віктор Пінчук, який за рік також збільшив свої статки більш ніж удвічі – до 2.8 млрд дол. На третьому місці у „Форбс“ зі статками 2 млрд дол. дебютував секретар РНБО і співвласник Індустріального союзу Донбасу Віталій Гайдук, четверте з такими ж статками дісталось його партнерові Сергієві Таруті. Іншими новоявленими фігурантами списку „Форбс“ стали власники групи „Приват“ Ігор Коломойський та Геннадій Боголюбов – їм статки видання оцінило в 1.2 млрд дол. Наймолодшим українським мільярдером став депутат від БЮТ, власник фінансово-промислової групи „Фінанси та кредит“ 33-річний Костянтин Жеваго, дебют якого „Форбс“ оцінив у 1 млрд. дол. („Українська правда“).

В ОСТАННЮ ХВИЛИНУ

Ю. Луценко: „Я знову є вільною людиною“

21 березня, коли настав час передання „Свободи“ до друку, з Києва надійшло повідомлення УНІАН про те, що Подільський районний суд столиці призупинив досудове слідство Генеральної прокуратури України у кримінальній справі проти провідника Громадянського руху „Народна самооборона“ Юрія Луценка – для з'ясування законності її порушення.

20 березня до Подільського суду було подано скаргу на постанову Генпрокуратури, суд відкрив провадження за цією справою і призупинив слідство. Після допиту в Головному слідчому управлінні Генпрокуратури Ю. Луценко підтвердив, що слідчі дії проти нього призупинені, він є вільною людиною. „Так що я знову є вільною людиною“, – сказав він.

Перше засідання...

(Закінчення зі стор. 1)

цьому буде внутрішній консенсус з цього питання в Україні“, – сказав В. Ющенко. Він відзначив, що нині дві третини громадян підтримують прийнятий Верховною Радою закон про визнання Голодомору геноцидом.

В. Ющенко наполягає на впровадженні в Україні кримінальної відповідальності за заперечення факту геноцидів під час Голодомору 1932-33 років та Голокосту. „Я прошу Верховну Раду України прийняти закон про кримінальну відповідальність за заперечення геноцидів – Голодомору і Голокосту. Це наш внесок у світову боротьбу проти зневаги до людського життя, тоталітаризму і національної нетерпимості“, – сказав В. Ющенко. Він нагадав, що подібна практика існує в багатьох європейських країнах, серед яких – Німеччина, Франція, Швейцарія, Бельгія, Австрія та Румунія.

Президент також відзначив важливу роль української діаспори у вшануванні пам'яті жертв трагедії. На його переконання, за умов постійної державної підтримки закордонне українство й надалі залишатиметься активним у цій темі.

Глава держави доручив Міністерству закордонних справ та керівникам усіх дипломатичних представництв України активно працювати над донесенням правдивої історії того періоду до світової громадськості. За словами В. Ющенка, найближчим часом він звернеться до провідників держав з проханням сприяти визнанню Голодомору геноцидом українського народу. Президент подякував СКУ за ті зусилля, які вже робляться в цьому напрямку.

Президент нагадав, що у Європарламенті зареєстровано проект резолюції щодо визнання Голодомору геноцидом українського народу. Він доручив керівникам дипломатичних представництв узяти це питання під особливий контроль. В. Ющенко нагадав, що нещодавно отримав підтримку в цій темі від Європейської народної партії, однієї з ключових політичних сил у Європейському парламенті.

Глава держави також привітав рішення Конгресу США щодо спорудження пам'ятника жертвам Голодомору у Вашингтоні.

За словами В. Ющенка, вшанування пам'яті жертв трагедії має також супроводжуватися сучасними мистецькими акціями. Однією з перших має стати концерт-реквієм, який з осені цього року буде демонструватися по світових столицях. А наступного тижня в Європарламенті відкриється тематична виставка, організована Міжнародним благодійним фондом „Україна-3000“.

Президент відзначив важливість створення „Загальнонаціональної книги пам'яті“, куди увійдуть імена

загиблих від голоду людей та назви населених пунктів, що постраждали від лиха. Відповідальні за цю працю – Інститут національної пам'яті та органи центральної і місцевої влади. Роботі в цьому напрямку буде присвячено одне з наступних засідань Координаційної ради.

Ще одним завданням місцевої влади Президент назвав завершення до кінця 2007 року роботи архівних працівників з формування реєстру всіх документів періоду 1932-33 років та проведення їх інвентаризації.

Глава держави також звернувся до української громадськості, зокрема молоді, з закликом сприяти збиранню матеріалів про голодомори. Президент запевнив, що готовий особисто підтримувати ініціативи зі створення документальних та художніх фільмів на тему Голодомору.

Ще одним важливим кроком із відзначення роковин трагедії Президент назвав спорудження в Києві меморіального комплексу пам'яті жертв Голодомору, який має бути споруджено до осені 2008 року. Подібні пам'ятники мають бути встановлені і в регіонах. Це – обов'язок місцевої влади. Йдеться також про впорядкування місць поховань загиблих внаслідок трагедії та про перейменування вулиць і площ, які досі носять імена людей, причетних до виникнення Голодомору.

Міністерство освіти та науки має забезпечити поглиблене вивчення у навчальних закладах причин та наслідків Голодомору, організувати серед школярів і студентів всеукраїнський конкурс науково-пошукових робіт з цієї тематики.

19 березня Президент України В. Ющенко зустрівся з представниками створеного в рамках СКУ Міжнародного координаційного комітету з відзначення 75-их роковин Голодомору 1932-33 років. Сторони обговорили шляхи подальшої співпраці у темі масштабного відзначення цієї річниці, висловили готовність до здійснення узгодженого плану дій з підготовування до цієї події. Вони також виступили за необхідність широкого інформування міжнародної спільноти про цю трагічну сторінку української історії, проведення культурницьких заходів та виставок тощо.

Керівник Міжнародного координаційного комітету Стефан Романів підкреслив, що метою створення комітету якраз і було забезпечення консолідованої діяльності в підготовуванні до 75-ої річниці Голодомору.

Президент України відзначив, що українська сторона зацікавлена у максимально конкретній наповненості співпраці з діаспорою. Він зокрема висловився за доцільність спільної роботи над виданням першої популярної праці з історії Голодомору 1932-33 років для широкого розповсюдження по всіх регіонах України, і в першу чергу – у навчальних закладах.

А. Яценюк...

(Закінчення зі стор. 1)

кань, голова Партії промисловців і підприємців України, президент Українського союзу промисловців та підприємців, член Ради національної безпеки і оборони України. Обіймав посади прем'єр-міністра України, секретаря РНБО.

Верховна Рада України призначила Володимира Яцубу міністром регіонального розвитку та будівництва України. „За“ проголосувало 253 з 265 народних депутатів, зареєстрованих у залі. В. Яцуба у 1995-1998 роках обіймав посаду першого заступника глави Адміністрації Президента, у 1998-2000 роках був першим заступником міністра Кабінету міністрів України, у 2001-2003 роках – державним секретарем Кабміну, а пізніше – міністром Кабінету міністрів України. Крім того, він очолював Дніпропетровську обласну держадміністрацію у 2003-2004 роках, а з жовтня 2006 року був радником прем'єр-міністра України, секретарем Ради розвитку регіонів.



Арсеній Яценюк. Фото: УНІАН

Верховна Рада перепризначила віце-прем'єр-міністра Володимира Рибачака, який досі поєднував цю посаду з портфелем міністра будівництва, архітектури та житлово-комунального господарства.

Міністром житлово-комунального господарства призначено посади міста Комсомольська Полтавської області Олега Попова.

УНІАН

В. Ющенко: в Україні все йде добре

У зв'язку з тим, що найближчим часом має відбутися офіційна візита Президента України до Москви, Віктор Ющенко дав інтерв'ю для російського інформаційного агентства „РІА Новості“, порівнявши деякі соціальні аспекти життя в обидвох сусідніх державах.

Зокрема В. Ющенко вважає, що Україна переживає зараз прекрасний час. „Я не ідеалізую обставин. Але дуже добре розумію, як важливо для країни, новітня історія якої складає всього 15 років, формувати свою позицію не тільки у світі, але навіть стосовно найближчих сусідів, – сказав Президент України і далі підкреслив – Тут дуже важливо правильно так сформулювати суть нашого національного інтересу, щоб забезпечити його реалізацію, закласти ту основну ідею, яка буде працювати десятки і десятки років“. На думку Ющенка, „Росії це важко зрозуміти, тому що в Росії так питання не ставилося... Росія одержала стартові умови, які були в Радянському Союзі, і репрезентувати себе у світі, сформулювати основи зовнішньої політики їй було не так складно. Механізм наступнос-

ти, от і все“. Також, за словами В. Ющенка, Росія не знала багатьох проблем гуманітарного пляну, наприклад, гпроблеми материнської мови“. „Скільки тут у нас було спекуляцій, причому нечесних, диких, феодальних спекуляцій, доки суспільство не дало відповідь, як чинити у цьому питанні“, – відзначив Президент.

Говорячи про економічну ситуацію, Ющенко підкреслив, що Україна на сьогодні має „майже 10 відс. щорічного росту ВВП, і це прекрасний показник“.

За його словами, за 2005 рік доходи центрального бюджету збільшилися на 54 відс., у 2006 році – ще на 18 відс. „По суті, за два роки ми знайшли третій бюджет країни. Завдяки цьому забезпечили мінімальну пенсію на рівні прожиткового мінімуму, і в такий спосіб зняли питання колосальної бідності майже 14 млн. пенсіонерів, з яких дві третини одержували пенсії за мінімумом. І зараз те, що пенсії в українців більші, ніж у росіян, мені дуже приємно“, – наголосив Ющенко.

(За повідомленням „Української правди“)

Польські газети не напишуть про Україну – з технічних причин

Мало хто усвідомлює, що висвітлення українських тем у польських регіональних виданнях натрапляє на непереборний технічний бар'єр, якого ніхто не бажає усунути. Його причина в тому, що багато редакцій працюють на старих комп'ютерах „Apple Macintosh“. У них узагалі неможливо прочитати текст, написаний кирилицею. Адже замість українських літер висвітлюватимуться знаки запитання або інші нерозбірливі символи.

Проблему можна, щоправда, здолати, однак це вимагає великих зусиль редакційних працівників. Зрозуміло, що вони завжди мають багато важливіших із погляду редакції справ, аніж пристосування комп'ютерів до іншого алфавіту.

Звісно, регіональна преса створена передусім для того, щоб повідомляти про справи певного регіону, а не закордоння. Щоправда, в них є матеріали про загальнопольські та світові новини, однак їх здебільшого копіюють з мережних стрічок, передусім Польського пресового агентства (РАР). Журналіст, якому небагато Україна, мусить вельми старатися, щоб українська тема могла пробитися на шпальти польського регіонального видання. Відносно великий шанс на оприлюднення мають матеріали, які стосуються гучних нацменшинних подій у певному регіоні (наприклад, фестиваль української культури), візиту в певне

(Закінчення на стор. 20)

АМЕРИКА І СВІТ

Дж. Буш переконаний, що в Іраку вдасться перемогти

ВАШІНГТОН. — 20 березня минуло чотири роки від того часу, як США розпочали війну в Іраку. З цієї нагоди 19 березня Президент США Джордж Буш у Білому домі виголосив промову, в якій заявив, що попри всі труднощі, перемогу у цій війні здобути можливо. Він закликав Конгрес схвалити екстренні фонди на ведення військових акцій в Іраку та Афганістані без, як він висловився, „застережень і затримки”. Президент в черговий раз висловився проти встановлення терміну виведення американських військ з Іраку. Однак Палата Представників американського Конгресу, в якій нині більшість становлять демократи, готується обговорити зустрічну пропозицію, згідно з якою екстренні фонди на підтримку військ будуть ухвалені за умови виведення військ не пізніше вересня 2008 року. Подібний законопроект члени Сенату вже відкинули мінімальною кількістю голосів. Того ж дня Президент Буш обговорив поточні справи з членами підпорядкованої йому Ради Національної Безпеки та провів відео-конференцію з прем'єр-міністром Іраку Нурі-аль-Малікі. Тим часом у багатьох країнах світу та в США з нагоди чергової річниці початку війни в Іраку відбулися антивоєнні демонстрації. Вищі державні посадовці відповідають на протести закликами до терпіння. Секретар Державного департаменту США Кондоліза Райс визнала, що Вашингтон здійснив в Іраку низку помилок, але, за її словами, жертви тисяч американських вояків не були даремними. А Дж. Буш наголосив на небезпеці швидкого припинення американської військової присутності в Іраку. („Голос Америки”, Радіо „Свобода”)

Альберто Гонзалес винним себе не вважає

ВАШІНГТОН. — Нових обертів набирає політичний скандал, що розгорівся навколо Головного прокурора США Альберто Гонзалеса. Скандал почався зі звільнення восьми федеральних прокурорів наприкінці минулого року і бажання замінити решту федеральних прокурорів незабаром. Додала вогню інформація про те, що Головний прокурор вирішив звільнити всіх прокурорів після зустрічі у жовтні 2006 року з Джорджем Бушем. Представники Демократичної партії у Конгресі вже назвали такі дії грубою політичною спробою Білого дому вплинути на формування персонального складу прокуратури США з метою призначення лояльних до себе осіб. Сенатор і можливий кандидат у Президенти США від Демократичної партії Гіларі Клінтон говорить, що А. Гонзалес повинен зреїгнувати з посади: „Головний прокурор, здається, плутає свою попередню роль особистого адвоката Президента з обов'язками захищати судову систему країни і бути адвокатом нації. Він повинен подати резигнацію”. Вона не єдина, хто вимагає відставки прокурора А. Гонзалеса. Інші сенатори також вважають такі дії Департаменту правосуд-

дя зловживанням довірою і використанням влади у власних цілях. А. Гонзалес поки не збирається реїгнувати і говорить, що у його діях немає жодного політичного підтексту, хоча і погоджується, що деякі помилки були допущені. Найбільш промовистим у цій ситуації є відсутність коментарів від республіканців, однопартійців Дж. Буша. Сенатор Джон Корнин лише закликав до справедливого слідства. Але найбільше запитань у справі з прокурорами викликає роля у ній Президента Буша і його головного радника Карла Рова. Г. Клінтон каже, що Президент Дж. Буш повинен чітко знати, що він говорив і що він робив. А К. Ров — однозначно в курсі справ і повинен все пояснити Конгресові і країні. („Голос Америки”)

Звинувачений зізнався в організації нападів

ГВАНТАНАМО, Куба. — Халід Шейх Мохамед визнав свою повну відповідальність за той злочин. Х. Ш. Мухамад також зізнався, що сплянував і майже 30 інших нападів „Аль-Кайди”, повідомив Пентагон. Ці визнання містяться в стенограмі слухання військового суду, що відбулося за зачиненими дверима у в'язниці для підозрюваних у тероризмі на американській базі Гвантанамо на Кубі. Громадянин Пакистану Х. Ш. Мухамад назвав себе „операційним директором” керівника „Аль-Кайди” Осамі бен Ладена. Він узяв на себе відповідальність за планування 28 терактів проти американських, британських, ізраїльських та інших об'єктів. Серед них — вибух у Світовому торговому центрі в Нью-Йорку 1993 року і вибухи в нічних клубах на індонезійському острові Балі 2002 року. Військовий трибунал США постановив, що він ворожий вояк і може перебувати в ув'язненні безконечно. Скорочені записи допиту, оприлюднені Пентагоном 15 березня, показують його причетність до 29 терактів. Він також нібито планував убити Папу Івана Павла II та Президента Біла Клінтона. А деякі терористичні акції, як от пляни підірвати летовище Гітро та Біг Бен у Лондоні, так і не здійснилися. Інші терористи — наприклад, званий „бомбістом у черевиках” Річард Рід, нібито були пов'язані з особою Х. Ш. Мохамеда. Слухання дозволять висунути підозрюваному звинувачення і провести суд у військовому трибуналі на базі Гвантанамо. Х. Ш. Мохамеда затримали в Пакистані ще 2003 року і утримували в таємній в'язниці ЦРУ, доки минулого року не перевели до Гвантанамо. (ББС, Радіо „Свобода”)

Росія, Болгарія і Греція підписали угоду

АТЕНИ, Греція. — Представники Росії, Болгарії і Греції у присутності керівників трьох країн 15 березня підписали міжурядову угоду про трансбалканський нафтопровід. Підписаний в Атенах документ передбачає співпрацю при спорудженні та експлуатації нафтопроводу Бургас-Александрополіс, його вартість

становитиме близько мільярда євро. Президент РФ Володимир Путін прибув до Атен 14 березня ввечері і вночі провів переговори з прем'єр-міністрами Болгарії і Греції. Трубопровід передбачає створення нового, додаткового маршруту, який дозволить транспортувати нафту з портів Чорного моря на ринки Європи, США і Азіатсько-Тихоокеанського регіону через Болгарію і Грецію. Проектна протяжність траси нафтопроводу Бургас-Александрополіс — 280 кілометрів, пропускна спроможність — 35 млн. тонн на рік, з можливим збільшенням до 50 млн. тонн на рік. У проекті передбачено використання технології послідовного передавання нафти різних сортів. Належати нафтопровід буде міжнародній проектній компанії, яку буде засновано учасниками. Частка російської сторони становитиме 51 відс., нею управлятимуть ТОВ Трубопровідний консорціум „Бургас-Александрополіс”, який створили Роснафта, Газпромнафта і Транснафта. Болгарії і Греції належатиме по 24.5 відс. (УНІАН)

У Багдаді стратили заступника Садама Гусейна

БАГДАД, Ірак. — 20 березня, день четвертої річниці початку іракської війни й майже через три місяці після страти Садама Гусейна в Іраку виконали смертний вирок заступникові колишнього диктатора. Як повідомив державний телеканал Аль-Іракія, Таха Ясін Рамадан був повішений у Багдаді. Т. Я. Рамадана спершу було засуджено до довічного ув'язнення через співучасть у розправі над шиїтами в Дуджаїлі 1982 року, але пізніше суд змінив вирок на смертний. („Німецька хвиля”)

У Росії — день жалоби

МОСКВА. — В Росії 21 березня оголошено днем жалоби у зв'язку з трагічними подіями останніх днів, внаслідок яких загинули щонайменше 175 осіб. На шахті „Ульяновська” в Кемеровській області, де 19 березня стався вибух, внаслідок якого загинуло принаймні 107 осіб. У тому числі — 20 керівників об'єкту. Врятували понад 90 шахтарів. Доля консультанта з Великобританії залишається невідомою. За попередньою версією, причиною аварії став вибух метану або викид вугільного пилу. У шахті перебували близько 200 осіб. Внаслідок пожежі, що спалахнула 20 березня в одному з притулків для людей похилого віку на півдні Росії, у станиці Камишевацька Краснодарського краю, загинуло 63 особи. Опіків і травм зазнали щонайменше 30 людей. Про це повідомив прокурор Краснодарщини Леонід Корженюк. Пожежники боролися з вогнем впродовж години, але сама будівля згоріла вщент. Причини пожежі покищо не встановлено. 17 березня в Самарі під час приземлення розбився літак Ту-134. Загинули шестеро осіб. На всій території Росії 21 березня приспущені державні прапори, скасовані розважальні заходи й телепрограми. У церквах правлять Поминальні служби. (Радіо „Свобода”, ББС)

Палестина отримала уряд національної єдності

ЄРУСАЛИМ. — 17 березня Законодавча рада Палестинської автономії проголосувала за затвердження складу уряду національної єдності. До кабінету міністрів увійшли як представники руху „Гамас”, що вважається на Заході й в Ізраїлі терористичним, так і „Фатху”, що має репутацію „помірного”. „Гамас” одержить 12 з 25 міністерських портфельів, „Фатх” — шість, інші, включаючи ключові посади міністрів фінансів, внутрішніх й закордонних справ, відійдуть незалежним кандидатам. Головою уряду, як і очікувалося, став Ісмаїл Ганія з „Гамасу”. Основними напрямками праці уряду стануть прорив міжнародної дипломатичної й економічної блокади, а також закінчення внутрішньопалестинського протистояння між прихильниками „Фатху” і „Гамасу”. Ізраїль вже заявив про продовження бойкоту палестинського кабінету міністрів, доки той не визнає права Ізраїля на існування. Європейський союз та США 20 березня погодились не визнавати новий палестинський уряд єдності. Секретар Державного департаменту США Кондоліза Райс та голова відділу закордонної політики Евросоюзу Гав'єр Солана закликали палестинську адміністрацію до визнання держави Ізраїль та засудження насильства. У Вашингтоні ані США ані ЕС не зачинили повністю двері для можливих зв'язків з новою палестинською адміністрацією. Окремої уваги заслуговує позиція Франції та Росії — ці дві країни заявили про готовність до діалогу з урядом у цілому. Уряд національної єдності став дійсністю завдяки компромісові, досягнутому палестинськими провідниками в Меці 8 лютого 2007 року. („Кореспондент”, ББС)

Синів перепоховано біля батька

БАГДАД, Ірак. — 14 березня засоби масової інформації поінформували, що двох синів Саддама Гусейна перепоховали поряд з батьком. Удаю, Кусая, а також онука экс-президента Іраку Мустафу вбили під час рейду армії США у Мосулі 4 роки тому. С. Гусейна стратили наприкінці минулого року, визнавши винним у злочинах проти людства. Його поховали у рідному місті Тікріт. (Радіо „Свобода”)

Президент Таджикистану змінив ім'я

ДУШАНБЕ, Таджикистан. — Президент Таджикистану Емомалі Рахмонов надалі матиме ім'я Емомалі Рахмон. Це він оголосив 21 березня. За його словами, „необхідно повернутися до наших культурних коренів і використувати національну топоніміку. „У різних документах моє ім'я та прізвище називають по різному, — зазначив президент. — Тому я хотів би, щоб мене називали Емомалієм Рахмоном, за іменем покійного батька”. До приходу радянської влади в мусульман Центральної Азії прізвища походили від імені батька і не мали російських закінчень. („Кореспондент”)

КОЛОНКА КОМЕНТАТОРА

Хто і як розв’яже цей вузол?

Петро Часто

Політична ситуація в Україні, почавши завихрюватись і перебарюватись відразу після минулорічних безрезневих виборів до Верховної Ради і дещо розпружившись з появою компромісного шедеву – Універсалу національної єдності, сплелася в оці останні дні в такий тугий вузол, що ледве чи вдасться розв’язати його без болю для котроїсь зі сторін конфлікту. Нам звідси, з-за океану, тяжко зрозуміти, що там діється і за якою з тамтешніх партійних сил – більше правди, справедливості і честі. Ми переймаємося не так котроюсь певною з тих сил, як Україною в цілому, її загальним державним і національним здоров’ям. Тому підтримуємо не так конкретних українських провідників, як їхні конкретні кроки, котрі, на наш погляд, ведуть до цього здоров’я. Однак, тепер, коли всі українські політичні списи навзаєм схрещені, самоочевидною діагнозою є ось ця: відповідальність за Україну і її долю лежить на всіх учасниках сьогоднішнього протистояння – на „регіоналах“, соціалістах і комуністах, котрі спільно складають так звану „антикризову коаліцію“ в парламенті, на уряді, очолюваному головним „регіоналом“ Віктором Януковичем, на парламентській опозиції, котру тепер об’єднано представляють бльоки Юлії Тимошенко і „Наша Україна“, і звичайно ж, певною мірою - на Президентові Вікторові Ющенкові. Їм усім слід відступити з поля бою в спосіб, безпечний для державної незалежності України.

На жаль, у великій політиці ніхто не діє згідно з самоочевидними діагнозами і рецептами. Швидше за все, цей вузол вже не для розв’язування, а для розрубування. А вже опісля аналітики будуть досліджувати, з чого це все почалося і хто найбільше винен.

У понеділок, 12 березня, провідники опозиції Ю. Тимошенко і „нашоукраїнець“ В’ячеслав Кириленко мали зустріч з Президентом, і він підтримав їхній намір оголосити у Верховній Раді ультиматум „антикризовій коаліції“. Наступного дня, 13 березня, це й сталося. Заява-маніфест опозиції містить 17 пунктів, серед них є дуже серйозні: скликання загальнонаціонального референдуму щодо форми державного правління в Україні, випрацювання і прийняття нової редакції Конституції, припинення наступу на українську мову і культуру, подолання криміналізації і корупованості в силових структурах, відставка міністра внутрішніх справ Василя Цушка і Генерального прокурора Олександра Медведька, відмова від посередників у газових угодах з Росією та середньо-азійськими країнами.

„Антикризова коаліція“ zareгувала на цю заяву в своєму дусі: мовляв, опозиціонери, замість працювати в конструктивному руслі, намагаються, заради особистих амбітних цілей, спровокувати державний переворот, зруйнувати економічну і політичну стабільність, досягнуту урядом В. Януковича. На засіданні уряду 14 березня В. Янукович висловився в тому сенсі, що депутатська більшість успішно прийматиме пот-

рібні закони й без опозиції, а в розмові з журналістами прем’єр-міністер дозволив собі вперше подивитися на В. Юценка відверто зверху вниз: Президент повинен „...не таночки водити з опозицією, а приєднатися; до процесу розвитку країни і поліпшення життя людей...“. Тобто, іншими словами, дотепер Президент, на переконання прем’єра, перебував поза „процесом розвитку“, яким Україна завдячує виключно йому, В.Януковичеві, і його Партії Регіонів.

Оприлюднивши свій маніфест, об’єднана опозиція, а це майже 200 депутатів, залишила сесійну залю, відмовившись від подальшої участі в праці парламента - аж до моменту, коли „антикризова більшість“ виконає ті 17 вимог опозиційного маніфесту.

Самовпевненість в таборі „антикризовиків“ дуже була подібна до звичайної гістерії. Лунали заяви, котрі своїм характером нагадували ідеологічні,полювання на відьом“ в советські часи. Депутат Василь Кисельов, котрий в україножерстві перевищує покійного Євгена Кушнарьова, оприлюднив „убивчий компромат“ на Ю. Тимошенко: виявляється, в США вона їздила не своєю волею - її туди викликали американські прокурори, аби допитати у справі Павла Лазаренка, оскільки вона, мовляв, безпосередньо причетна до цього криміналу. В цьому ряду безсоромних вигадок і фальшувань стоїть і зфабрикований „регіоналами“ з допомогою Генеральної прокуратури „документ“ про ізраїльське громадянство провідника „Народної самооборони Юрія Луценка. Та за показною хоробрістю й готовністю провадити законодавчу діяльність без опозиції відчувався переляк. „Регіонали“ з соціалістами і комуністами усвідомлювали, що у випадку, коли Президент справді – на боці опозиції, то він, найімовірніше, буде накладати вето на кожну прийняту без опозиції постанову ВР. Навіть міністер юстиції кучміст Олександр Лавринович того ж дня, 14 березня висловив сумнів в легітимності постанов, котрі будуть прийняті без участі БЮТ і „Нашої України“: „Постановами неможливо регулювати суспільні стосунки“, – визнав О. Лавринович.

Тим більше відчули небезпеку такі досвідчені політики, як голова ВР Олександр Мороз і прем’єр В. Янукович. Розуміючи, що діло йде до розпуску Верховної Ради, вони відразу заметушилися, запросили зустрічі з Президентом, заперили, що обидва щиро готові до компромісів. Звинувачення на їхню адресу, висловлені представником Президента в парламенті Романом Зваричем, звучали дуже загрозливо: „Нині в діях ’антикризовиків’ прослідковується чітка тенденція, спрямована на те, щоб звести повноваження глави держави і його конституційну роль до нуля... Об’єднана опозиція вимагає зняти з розгляду Верховної Ради законопроекти, спрямовані на руйнування системи державної влади, зовнішньої та внутрішньої політики, а також системи оборони й державної безпеки“. Для переляку більшість мала підстави: ні прем’єр, ні

(Закінчення на стор. 21)

Уряд...

(Продовження зі стор. 1)

листів) і закидуваної яйцем опозиції? Ні, проблема значно складніша. Часи комуністичних репресій безповоротно минули і тепер повернення до цієї практики викликає опір щодо організаторів тиску. Самі ж консерватори добре усвідомлюють, що виборці, зокрема молодь, переконуються у тому, що до влади приходять усе більше людей з кримінальним минулим, які маніпулюють правом, використовують шантаж для контролю над громадськими організаціями. Злиття криміналу з політикою в суспільстві, просякнутому корупцією, перетворилася на корупцію свідомості. Це створило можливість швидкого просування пристосованців найрізноманітнішого соціального походження. Процвітає кумівство, витісняються інтелектуали, які могли б впорядкувати політичний хаос.

Американський телеканал показав В. Путіна як вбивцю журналістів

Програма „Щоденне шов Джона Стюарта“ на американському кабельному телеканалі „Comedy Central“ 9 березня почалася з критики Росії. Це була пародія на випуски новин на зразок програми „Перешкоди в етері“ Віктора Шендеровича, що виходила нетривалий час на російському телеканалі „ТВС“. „Кореспонденти“ в своїй пародії відштовхуються від реальних новин, але сатирично їх переосмислюють.

„За роки перебування у владі Володимира Путіна в Росії убито 13 журналістів-критиків Кремля“ – цей текст ведучого прозвучав на тлі кадрів церемонії інавгурації В. Путіна і натовпу протестувальників. Потім в кадрі з’явився „наш кореспондент в Кремлі“.

Ведучий поцікавився у „кореспондента“, чи правда, що в Росії вбивають всіх журналістів – ворогів Кремля. Той знітився і заявив, що нічого про це не чув, очевидно, не бажаючи поповнювати ряди цих ворогів. Він послався на російські газети, які нічого поганого про владу не пишуть, тільки новини типу „В. Путін увійшов в десятку найсильніших чоловіків“, а раз не пишуть, значить, нічого поганого і не відбувається. Ведучий порадив „кореспондентові“ поводитися обачно – дуже багато журналістів в Росії гинуть, наприклад, з’ївши радіоактивну картоплю, а потім медики неодмінно оголошують про „природну причину“ загибелі,

Своїми діями уряд сіє в суспільстві небезпечну психологію ненависті, яка ще не вигасла в народі остаточно після сталінських часів. Зневага до демократії проявляється у відвертому глумлінні над демократичними цінностями. Політики говорять одне, а роблять зовсім інше. Масова неповага до Конституції та законів, до демократичних принципів урядування, відсутність політичної культури...

При цьому не можна забути й про авторів отих численних звертань з закликами до репресій. Так, на них чинили тиск... Але цей тиск не був смертельно небезпечним як у сталінські часи. Тоді теж поряд з репресованими, поряд з катями, були мільйони, які або мовчали, або раділи розгортанню репреісій. Чи можуть мовчати тепер українці, перед якими постала загроза нової втрати своєї держави? Чи ж не мав рації Пантелеймон Куліш, коли писав: „Народе без пуття, без честі, без поваги?“

„Телекритика“

ЦИТАТА ТИЖНЯ

Зараз в апараті влади є достатньо людей, які були другими й третіми особами у комуністичній партії. Тепер важко сказати, хто прислужився тому режимові більше – люди, що працювали на КГБ, чи поети, що оспівували Сталіна. Чи філософи, які доводили, що це – найпередовіша система у світі“.

Євген Марчук
(з виступу на ББС
3 березня).

Олексій Зінченко (1947-2007)

Генеральне консульство України в Нью-Йорку і Постійне представництво України при ООН з глибоким сумом сповіщають, що 17 березня 2007 року на 60-му році життя раптово помер колишній співробітник Міністерства закордонних справ України Олексій Зінченко, який протягом довгих років працював на керівних посадах в Секретаріаті Організації Об’єднаних Націй в Нью-Йорку за квотою України.

Колективи Генерального консульства і Постійного представництва висловлюють глибокі співчуття рідним та близьким померлого з приводу цієї трагічної, передчасної втрати.

У пам’яті усіх українських дипломатів, друзів, людей, які знали Олексія Зінченка, він залишив лише світлі та прекрасні почуття.

Ми сумуємо, бо наш світ втратив чесну, порядну, віддану своїй Батьківщині і справі людину.

Нехай земля Йому буде пухом!

Микола Кириченко,
Генеральний консул України в Нью-Йорку

Хто при владі?

У тих, хто спостерігає за повсякденною діяльністю парламенту і уряду України, складається враження, що тепер, як ніколи раніше, у владних структурах панують механізми поведінки, які мають мало спільного з традиційними нормами етики. Навалитися масою, керуватися спонтанним спалахом енергії, вдатися до взаємних образ – такий принцип волевиявлення бере гору в діях представників депутатських фракцій та їхніх ватажків.

Ось кілька прикладів. 16 березня народний депутат, член Партії Регіонів Віктор Тихонов став на захист свого провідника і заявив: „Хто більший бандит: той, хто шапки зривав, чи той, хто 7 мільярдів украв? Донбас – це особливий регіон. На шахти завжди завозили „зеків“. Удень це нормальна людина, а ввечері йшов шапки зривати. Я сам таким займався“. Репліка про мільярди була адресована Юлії Тимошенко. Того ж 16 березня член Партії Регіонів Михайло Чечетов заявив у парламенті: „Я думаю, що частину коштів від продажу „Криворіжсталі“ „помаранчева банда“ використала на вибори, які успішно провалила“. М. Чечетов свого часу за вказівкою продав „Криворіжсталь“ за 4,46 млрд. гривень консорціуму Віктора Пінчука й Рината Ахметова.

В уряді Віктора Януковича почався скандал щодо освіти міністра транспорту та зв'язку України Миколи Рудьковського. 16 березня Служба безпеки України, Міністерство внутрішніх справ і Генеральна прокуратура зайнялися перевіркою інформації про його фальшиві дипломи. 13 березня газета „Україна молода“ в статті „Професор-2“ написала про те, що цей міністер неодноразово фальсифікував свої біографічні дані і має фальсифіковані документи про вищу освіту. В офіційній біографії М. Рудьковський заявляв, що він закінчив з „червоним дипломом“, але в інтерв'ю „Українській правді“ визнав, що жодної вищої школи не закінчував.

Євген Червоненко розповів, як він познайомився з депутатом від СДПУ(о) Нестором Шуфричем: „У ресторані „Закарпаття“ у Львові Н. Шуфрич штовхнув мою дружину. І я запустив його в барабан на естраді“.

Коли люди при владі хизуються тим, що зривали шапки з перехожих, обманювали щодо дипломів, кидали рівних собі на барабани, називають опонентів „помаранчевою бандою“, то чи можна від них чекати якихось позитивних рішень щодо поступу в Україні?

Ось ще приклад. 15 березня Президент Віктор Ющенко заборонив Київській міській державній адміністрації видавати дозволи на будівництво у центральній частині міста. А 16 березня Київська рада продала компанії „Грааль“, підконтрольній Михайлові Табачникові, братові віце-прем'єра Дмитра Табачника, землю на Хрещатику для будівництва комерційного комплексу „Столичний“.

Голова Секретаріату Президента Віктор Балога сказав: „Оскільки більшість поводить як вуличний „кидала“, то гостро постає питання: як і з ким можна домовлятися про рішення, необхідні суспільству і країні?“ („Кидала“ в кримінальному жаргоні – шахрай).

Звісно, не варто ідеалізувати владу України минулих часів. Але в 1990 році, коли ЦК КПСС провокаційно відкликав частину депутатів на з'їзд партії, Верховна Рада відкликала їх назад і ухвалила Деклярацію про державний суверенітет. У 1991 році був прийнятий Акт про незалежність. Була й конституційна ніч з 27 на 28 червня 1996 року, яка зробила неможливим встановлення авторитарного правління.

Найбільшій політичній волі вимагає буденна праця, яка мусить відбуватися згідно з неписаними нормами парламентаризму. Це стосується всіх парламентів світу. Але там, мабуть, менше „професорів“, колишніх грабіжників і вуличних „кидал“.

БЕРЕЗЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ

З когорти „неоклясиків“

У минулий понеділок, 19 березня, виповнилося 112 років від дня народження Максима Рильського, одного з найвидатніших українських поетів ХХ сторіччя, блискучого перекладача цілої низки світових літературних шедеврів, зокрема з французької і польської, критика, літературознавця і фолклориста, вченого-академіка – одного з неповторних, Богом обраних творців краси, котрі обезсмертили українське слово, залишивши в ньому для всіх наступних поколінь незгасний вогонь любови – до жінки, до природи, до рідного народу, до України.

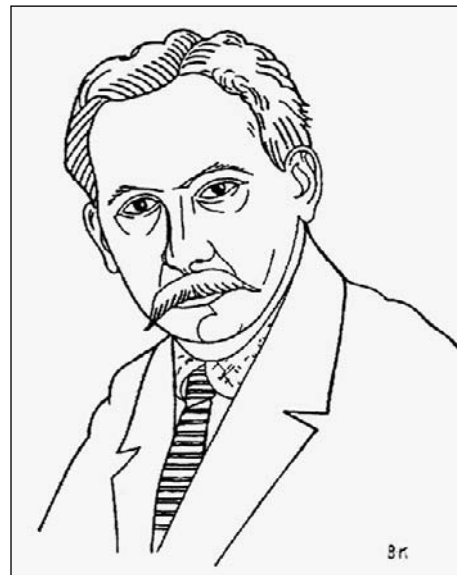
Жоден з біографів поета не обходить увагою того факту, що батько Максима Рильського, Тадей Розеславович, походить з багатого польського роду (або, як вважав В'ячеслав Липинський, зі спольщеного, оскільки один Рильський у XVII столітті був київським писарем). Навернення цих родовитих шляхтичів до українства дослідники пов'язують з випадком у житті Максимового прадіда, тоді учня василіянської школи в Умані: в 1768 році гайдамаки ледве не стратили його разом з іншими місцевими панамі, поляками і євреями. Прив'язаний до смертного стовпа, 14-річний учень дуже гарним голосом раптом заспівав: „Пречиста Діво, мати руського краю...“. Зачаровані повстанці відпустили на волю не лише хлопця, але й усіх інших приречених на смерть.

Тадей Рильський, шляхтич з кости і крові, належав, передусім, до аристократів духу – людей, особливо чутливих до світу, здатних узгоджувати земну правду з вищою, Божою правдою. Саме тому він став душею київського товариства поляків-інтелігентів, котрі свідомо присвятили своє життя народові, серед якого жили, Україні, її історії, її долі. Й одружився Тадей Розеславович з простою українською дівчиною-селянкою, від якої Максим успадкував ніжну ліричну душу, любов до народної пісні, глибоку пошану до звичаєвої української культури. Потім він так ніжно оспівав матірину Романівку.

Вірші Максим Рильський почав писати семирічним хлопчиком. Пізніше, навчаючись в Києві в гімназії, був під теплою опікою родин Миколи Лисенка і Олександра Русова, в яких панувала та сама атмосфера вірного служіння Україні.

У велику українську літературу він увійшов ще до революції, ще юнаком, майже підлітком: збірка „На білих островах“ датована 1910-им роком, коли авторові ледве сповнилося 15 років. Вже ті вірші вразили читача чаром українського слова, ясного і глибокого.

Після поразки національно-визвольних змагань над Україною все чорнішала хмара більшовицького тоталітаризму, згубного для всього, чим доти жила українська душа. Протестуючи проти так



Максим Рильський
Мал. В. Кричевського

званої „пролетарської культури“, молодий М. Рильський природно опинився в самовідданому ідейному гурті „неоклясиків“ (Микола Зеров, Павло Филипович, Михайло Драй-Хмара та ін.), які у своїй творчості обстоювали традиційні естетичні і етичні цінності. Трошки згодом, у 1931 році, йому пригадають це, назвуть „петлюрівцем“, висмокчуть з пальця його належність до неіснуючої „Спілки визволення України“, пів року триматимуть в Лук'янівській в'язниці, мордуватимуть щоденними допитами...

В умовах кривавого сталінізму він, заради своїх безмежних літературних плянів, мусив поступитися й написати на догоду владі декілька віршів, однак та вимушена данина брутальному часові не заторкнула поетової душі, ні його світогляду, тому серед тих 35 збірок його поезій доби радянщини нема такої, в котрій ми не знайшли б справжніх поетичних вершин – на рівні найкращої європейської і світової літератури. Також його тогочасні переклади з Верлена, Верхарна, Бодлера, Рембо залишаються високими взірцями для наслідування, а його „Пана Тадеуша“ знавці літератури вважають художньо досконалішим, ніж оригінал Адама Міцкевича.

Всі, хто знав поета близько (наприклад, Олександр Довженко) бачили в ньому найцінніші риси, властиві нашому народові, – душевну ніжність, глибокий ліризм, залюбленість у красу Божого світу, щире схилення перед вічною народною мудрістю.

Був це гідний спадкоємець мотивів, якими запліднили нашу національну культуру Тарас Шевченко, Іван Франко, Леся Українка. Найголовніший з тих мотивів – Мати-Україна. У „Слові про рідну матір“ Максим Рильський писав:

*Благословен той день і час,
Коли прослалась килимами
Земля, яку сходить Тарас
малими босими ногами...*

П. Ч.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays
by the Ukrainian National Association, Inc.
at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@att.net Web-site: www.svoboda-news.com
Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,
2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00 на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу
\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

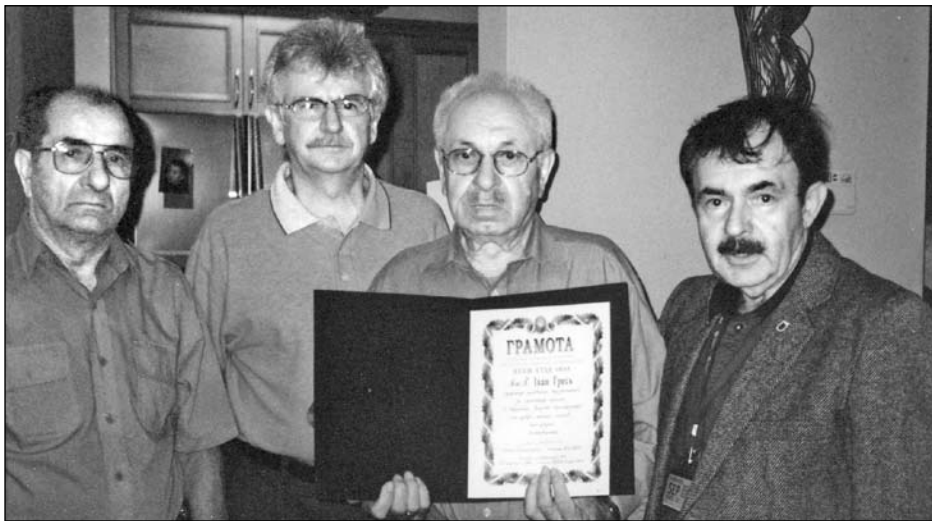
Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adsukrpubl@att.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

*Читайте „Свободу“ на сторінці
Інтернету: www.svoboda-news.com*

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Вчасно прийти з добрим словом



Зліва: Петро Лукашин, голова 7-го Відділу ООЛ Володимир Блажейовський, Іван Гресь, Зенон Галькович. Фото: Дмитро Тхір

Гадаю, що читачі погодяться з цією моєю думкою: ми високо цінимо і щиро поважаємо людей, активних в громадському житті, але переважно мало знаємо про них. Вони нібито весь час перебувають на видноті, в центрі уваги, але їхнє „я“ залишається в тіні. Тому про таких людей належить частіше розповідати, адже тепле слово в їхню адресу – це, як правило, найбільша і єдина нагорода для них.

Серед десятків і сотень наших громадських діячів теплого і вдячного слова заслуговує Іван Гресь, довголітній член парафії свв. Петра і Павла у Джерзі-Ситі, активіст місцевих відділів УККА і ООЧСУ, засновник 7-го Відділу Організації Оборони Лемківщини.

Іван Гресь народився в 1923 році у Флоринцях на Лемківщині, там же ходив до школи, помагав родині господарювати. Під час Другої світової війни совети силоміць забрали його до Червоної армії, звільнився звідти аж у 1946 році, й відразу потрапив до Війська Польського, а коли через рік повернувся в рідне село, почалася брутальна антиукраїнська Акція „Вісла“, у висліді якої родина Гресів була вислана на польський захід, в „зе́ме одзискане“, на Вроцлавщину, в село Стани. І. Гресь працював на фабриці тканин, дійшов до кваліфікації майстра, відтак – інженера, став керівником того підприємства.

В Америці І. Гресь від 1977 року. Спочатку мешкав разом з братом Петром у Кліфтоні, невдовзі одружився і переїхав до Джерзі-Ситі, де виявив себе не просто громадською людиною, але й умілим та успішним організатором, залучивши до ним створеного 7-го Відділу ООЛ 58 осіб. Понад 10 років І. Гресь очолював цей важливий громадський осередок, члени 7-го Відділу завжди були активні в різних загальнопарафійних імпрезах, зокрема у відзначенні Січневих роковин.

Та судилося І. Гресеві пережити тяжкий удар долі – смерть дружини. І на жаль, правдою є, що біда не ходить одна: порушник вуличного руху своїм автом збив І. Греся з ніг, заподіяв йому травми. Одужання забрало чимало часу, відірвало невтомного організатора від громадських справ.

Тепер І. Гресь з сином Мирославом мешкає у Бейоні. Теперішній голова 7-го Відділу ООЛ Володимир Блажейовський звернувся до Головної Управи з пропозицією відзначити І. Греськову Грамотою - за багаторічну і дуже плідну працю для громади в ім'я незабутньої нашої Батьківщини – Лемківщини.

Делегація від ООЛ відвідала І. Греся у Бейоні, вручила йому Грамоту призначення і букет квітів, що до сліз зворушило нашого товариша.

Зенон Галькович,
голова Крайової Управи ООЛ
Кліфтон Н. Дж.

Олексієві Воскобійникові – 85!

У березневі дні виповнюється 85 років з дня народження видатного будівничого, фінансиста і відомого в усьому українському світі мецената й українського патріота Олексія Воскобійника. Він народився в 1922 році в Миргороді. Комуністи замордували в урочищі Триби під Полтавою його батька – відомого миргородського підприємця Григорія Воскобійника.

О. Воскобійник – автор низки втілених будівельних проектів, які принесли йому славу видатного будівничого Америки. Паралельно він опікується справою розбудови української держави. Його книга „Повість моїх літ“ є дороговказом для української молоді в справі виховання почуття національної гідності, любові до рідної землі, вольових якостей, працелюбства.

Дитяче науково-дослідницьке товариство при студії „Ганнуса“ досліджує історію козацького роду Воскобійників і Шумейків, зокрема Г. Воскобійника. Про нього зали-

шилося дуже мало документальних свідчень, проте одне з них розповідає, що Григорій Васильович таємно від влади, через довірених осіб, передавав харчі голодним дітям у миргородський дитячий сиротинець, до якого комуністи звозили з усієї Полтавщини дітей розстріляних і вивезених до Сибіру селян, священників, учасників визвольних змагань, інтелігенції. Тих, що вмирили, закопували на схилах річки Хоролю. Нині на тих схилах виявлено масові поховання дітей. І під час допитів у Лубенській тюрмі одним з основних звинувачень у контрреволюційній діяльності, які слідчі органи пред'явили Г. Воскобійникові, було те, що він „подкармливал дітей врагов народа“...

Миргородці вклоняються своїм вірним синам – Григорієві та Олексієві Воскобійникам, батькові і синові.

Анатолій Сазанський,
Миргород, Полтавської обл.

Щедрість в ім'я України

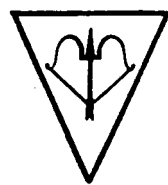
Від імені всіх волинян, які читають „Свободу“ (я всі надіслані мені примірники передаю до читальної зали Державного архіву Волинської області, де працюю вже 35 років), хочу щиро подякувати за прекрасне видання газети, за виділення на її сторінках місця для нашої дорогої Волині.

Волинь я досліджую вже понад 40 років, сховавши її пішки і об'їздив громадським транспортом. Голосом віків промовляють до нас її монастирі і храми, кам'яні хрести і могили. Все мною побачене, досліджене в архівах і на місцях з'являється на сторінках „Свободи“.

Ще хочу подякувати редакції за те, що вона вмістила мої звернення про відбудову спаленої Волинської духовної семінарії, про видання моїх книг. Через газету хочу подя-

кувати тим, хто відгукнувся на мої звернення, а саме Інститутіві дослідів Волині у Вінніпезі (голова управи д-р Сергій Радчук, члени управи о. д-р Степан Ярмусь, Надія Шаварська, Ніна Лугова, Галина Онуфрійчук); Любові Василів-Базюк з Торонто, яка щорічно виділяє по п'ять стипендій для бідних учнів Волинської і Рівненської духовних семінарій, є спонсором і моїх книг; в США – Миколі і Діонізії Ненадкевичам та їх сестрі Ірині Цегельській, Стефанові Рожкові, Леонідові Царкові, голові управи ОУПС Надії Мірчук, Вирославові Лобурові за спонзорування муніципальності праці „Національний пантеон „Козацькі могили“.

Володимир Рожко,
Луцьк



ПЛЕМ'Я ПЛАСТУНОК „ПЕРШІ СТЕЖІ“

— влаштовує —

ДЕННИЙ ТАБІР „ПТАШАТ ПРИ ПЛАСТІ“

для дітей від 4 до 6 років, які володіють (розуміють і говорять) українською мовою.

- Дитина мусить мати закінчених 4 роки життя до 31-го серпня 2007 р. Вийнятків немає.
- Дитина мусить мати усі приписані щеплення.
- Дитина, яка склала Заяву Вступу до новацтва, не може брати участі в таборах для пташат

Табір відбудеться на СОЮЗІВЦІ у двох групах:
від 24 червня до 1 липня 2007 р., та від 1 до 8 липня 2007 р.

У справі кімнат просимо порозуміватися прямо з Адміністрацією Союзівки.

SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
P.O. Box 529, Kerhonkson, NY 12446 • (845) 626-5641

- Таборова оплата: — \$90.00 і \$5.00 реєстраційне (незворотне): оплата за два тижні 185.00 дол.
- Зголошення і таборову оплату (чек виписаний на Plast — Pershi Stezhi) надсилати до: Mrs. Oresta Fedyniak, 2626 W. Walton Ave., Chicago, IL 60622 Tel./Fax: (773) 486-0394 (8:00 до 10:00 ранку)
- Реченець зголошень: Перша група: 11 квітня 2007 р.
Друга група: 18 квітня 2007 р.
- Число учасників обмежене. Додаткова оплата за спізненим зголошенням 25 дол. (якщо є місце в таборі)

КАРТА ЗГОЛОШЕННЯ НА ТАБІР ПТАШАТ- 2007

Ім'я і прізвище дитини.....
по-українськи і по-англійськи

Дата народження

Адреса.....

Телефон.....E-mail.....

Просимо залучити посвідку дати народження дітей, що вписує на табір перший раз.

☐ від 24 червня до 1 липня 2007 р. ☐ від 1 до 8 липня 2007 р.

Величина таборової сорочинки дитини: ☐ 6-8, ☐ 10-12, ☐ 14-16.

☐ Залучую чек на суму \$..... ☐ Резервую кімнату на Союзівці

.....

Ім'я і прізвище матері (подати дівоче прізвище)

Завваги.....

.....

.....

..... Підпис батька або матері

**Подяка д-рові БОГДАНОВІ ШЕБУНЧАКОВІ,
головному лікареві УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
та привіт д-рові БОГДАРОВІ ВОРОХОВІ**

Екзекутива Українського Народного Союзу щиро дякує д-рові Богданові Шебунчакові за його довголітню відданість і працю для УНСоюзу. Д-р Шебунчак як довголітній член 25-го Відділу УНС був делегатом Конвенцій та віддано служив понад 25 років як головний лікар УНСоюзу, перевіряючи кожну грамоту УНС.

Д-рові Богданові Шебунчакові висловлюємо щиру подяку за багато років відданої праці для УНСоюзу та бажаємо йому приємного заслуженого відпочинку.

Цього року д-р Богдан Шебунчак передає свою відповідальність головного лікаря іншому членові УНСоюзу. Від 1 березня 2007 р. д-р Богдар Ворох, член 25-го Відділу, перебирає всі обов'язки головного лікаря. Екзекутива УНС щиро вітає нового головного лікаря д-ра Богдара Вороха та бажає йому успіхів у співпраці для добра УНС та української громади.



Д-р Богдан Шебунчак



Д-р Богдар Ворох

Обидвом Вам Многая Літа!



**УНСоюз пропонує
СПЕЦІАЛЬНУ
ПЕНСІЙНУ ГРАМОТУ**

5.40 %

Святкуючи свій 113-ий ювілей від дня заснування, УНСоюз пропонує спеціальну Пенсійну грамоту з відкладенням податку і отриманням **5.40 відсотка за перші 12 місяців.**

Пенсійна грамота мусить бути збережена в УНС п'ять років, щоб її власник уникнув плати за відмову. Не підлягатиме оплаті відтягнення у випадку невиліковної хвороби, приватної лікарні чи медичних видатків.

Висота відсотків може бути змінена **після 12 місяців.**

Щоб дістати інформацію від представника продажей Пенсійних грамот, телефонуйте на число **1-800-253-9862** або зверніться до секретаря свого Відділу УНСоюзу.



*Великодні святкування
на Союзівці*

Неділя, 8 квітня 2007 р.

Традиційний „Branch Buffet“

святчені українські

Великодні страви

Prime Rib, Bone-In-Ham, Salmon

Shrimp & Pasta and more!

Початок о год. 11:30 ранку

Ціна 17.00 дол. від особи.

Христос Воскрес!

POBox 529, Kerhonkson, NY 12446 • www.Soyuzivka.com
(845) 626-5641

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

СКУ скликав Міжнародний комітет з відзначення 75-ліття Голодомору в Україні



Під час наради в Торонто 4 березня.

ТОРОНТО. – Міжнародний Комітет з відзначення 75-ліття Голодомору в Україні 1932-33 років. при Світовому Конгресі Українців провів 4 березня міжнародну нараду з участю понад 30 учасників. Оскільки Комітет вже деякий час веде переговори з представниками Секретаріату Президента України з метою випрацювання спільного плану відзначення, то в нараді взяв участь заступник керівника Секретаріату Іван Васюник, а також Посол України в Канаді Ігор Осташ та відомі українські політики Юрій Луценко і Тарас Стецьків.

Після вітального слова президента СКУ д-ра Аскольда Лозинського

і спільної молитви, голова Міжнародного Координаційного Комітету СКУ Стефан Романів подав загальний план праці Комітету щодо відзначення 75-ої річниці Голодомору. Відразу було продискутовано декілька важливих питань, починаючи від назви проекту, а також терміни „голодомор”, „геноцид”, „голод-геноцид”, число жертв, узгодження між діаспорою і Україною тексту резолюції, котру буде пропонувано Організації Об'єднаних Націй.

Зійшлися на думці, що пріоритетом для України повинно бути створення Меморіального музею Голодомору в Києві. Пам'ятник

у Вашингтоні повинен залишитися відповідальністю українських громад США, Канади та всієї західної діаспори.

Відтак учасники наради докладніше обговорювали завдання окремими групами за певними темами: юридичні питання, зв'язок з пресою, проведення виставок, присвячених 75-літтю Голодомору, створення документального фільму про трагедію України 1932-33 років.

Наприкінці наради затверджено Екзекутивний Комітет у справі відзначення 75-ліття Голодомору в Україні, у складі: голова - Стефан Романів, члени: Аскольд Лозинський, Євген Чолій, Морган Віліямс, Ірка Мицак, Богдан Футей, М і х а й л о Савків, Юрій Ключас, Роман Сербин, Надя Луців та інші. Голова Комітету подякував присутнім за активну участь у нараді і підкреслив виняткову важливість спільних дій українських західної і східної діаспори в Україні у справі відзначення 75-річчя Голодомору в Україні.

Пресова референтура
Міжнародного Комітету
з відзначення 75-річчя
Голодомору в Україні

В. П.

Концерт підготували новоприбулі

БРІДЖПОРТ, Кон. – Українська громада відзначила Шевченківські роковини 11 березня концертом в Українському американському клубі „Савпорт Кон“. Концерт відкрив голова відділу УККА в Бріджпорті Василь Пелешук в присутності 85 осіб.

Концерт відбувся під керівництвом Марії Лісович, теперіш-

ньої голови 13-го Відділу Союзу Українок. Майже весь концерт підготували новоприбулі з України. Він складався з деклямацій, співу, гри на бандурі. Найбільш привабливою була вистава „Назар Стодола“. В. Пелешук подякував М. Лісович й усім виконавцям програми і батькам дітей.

В. П.

Вечір пам'яті

ЕДМОНТОН, Канада. – 24 лютого в залі Українського національного об'єднання (УНО), відбувся літературний вечір, присвячений пам'яті розстріляних в СРСР українських письменників (1919-1941 роки). Вечір організували УНО і Організація українців Канади ім. Ольги Басараб. Головну промову виголосив д-р Яр Славутич, професор-емерит Альбертського університету. Він нагадав, що в Україні комуністичний режим знищив село трьома Голодоморами (1921, 1932-33, 1947 роки), а інтелігенцію – масовими розстрілами. Все це робилося для того, щоб здезяткувати українську націю, обезголовити її, а потім позбавити рідної мови.

Яр Славутич сказав, що було знищено близько 500 письменників, побували в арешті понад 200 письменників, а з тих, що повернулися, багато передчасно померло внаслідок рабської праці в каторжних таборах. На літературному вечорі виступили з читанням поезій поет Леонід Коровник, мистець Степан Мельниченко, український драматичний ансамбль „Сузір'я“.

Юхим Красноштан

SCOPE TRAVEL 2007 Ukraine TOURS

**DNIPRO RIVER CRUISE +
LVIV MUSIC FESTIVAL**
May 10-29

MINI UKRAINE I
Kyiv + Lviv
May 17 -26

BEST OF UKRAINE I
Odesa, Crimea, Lviv, Kyiv
May 23 - June 06

W. UKRAINE + PRAGUE
Kyiv, Lviv, Karpaty, Prague
June 27 - July 11

MINI UKRAINE II
Kyiv + Lviv
July 12-21

BEST OF UKRAINE II
Odesa, Crimea, Lviv, Kyiv
July 18 - August 01

HUTSUL FESTIVAL TOUR
Lviv, Yaremche, Kyiv
July 21 - August 07

MINI UKRAINE III
Kyiv + Lviv
August 16 - 25
(Independence Day Tour)

W. UKRAINE + PRAGUE
Kyiv, Lviv, Karpaty, Prague
August 22 - September 05
(Independence Day Tour)

KARPATY ARTS-CRAFTS FAIR
Ivano Frankivsk + Lviv
September 05 - 15

BEST OF UKRAINE II
Odesa, Crimea, Lviv, Kyiv
September 12 - 26

MINI UKRAINE IV
Kyiv + Lviv
September 20-29

101 S. Centre St. So. Orange, NJ 07079
973 378-8998
Toll free 877 357-0436
www.scopetravel.com
Scope@scopetravel.com

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

5.44% ару*

ОДНОРІЧНИЙ СЕРТИФІКАТ

Manhattan

Brooklyn

So. Bound Brook, NJ

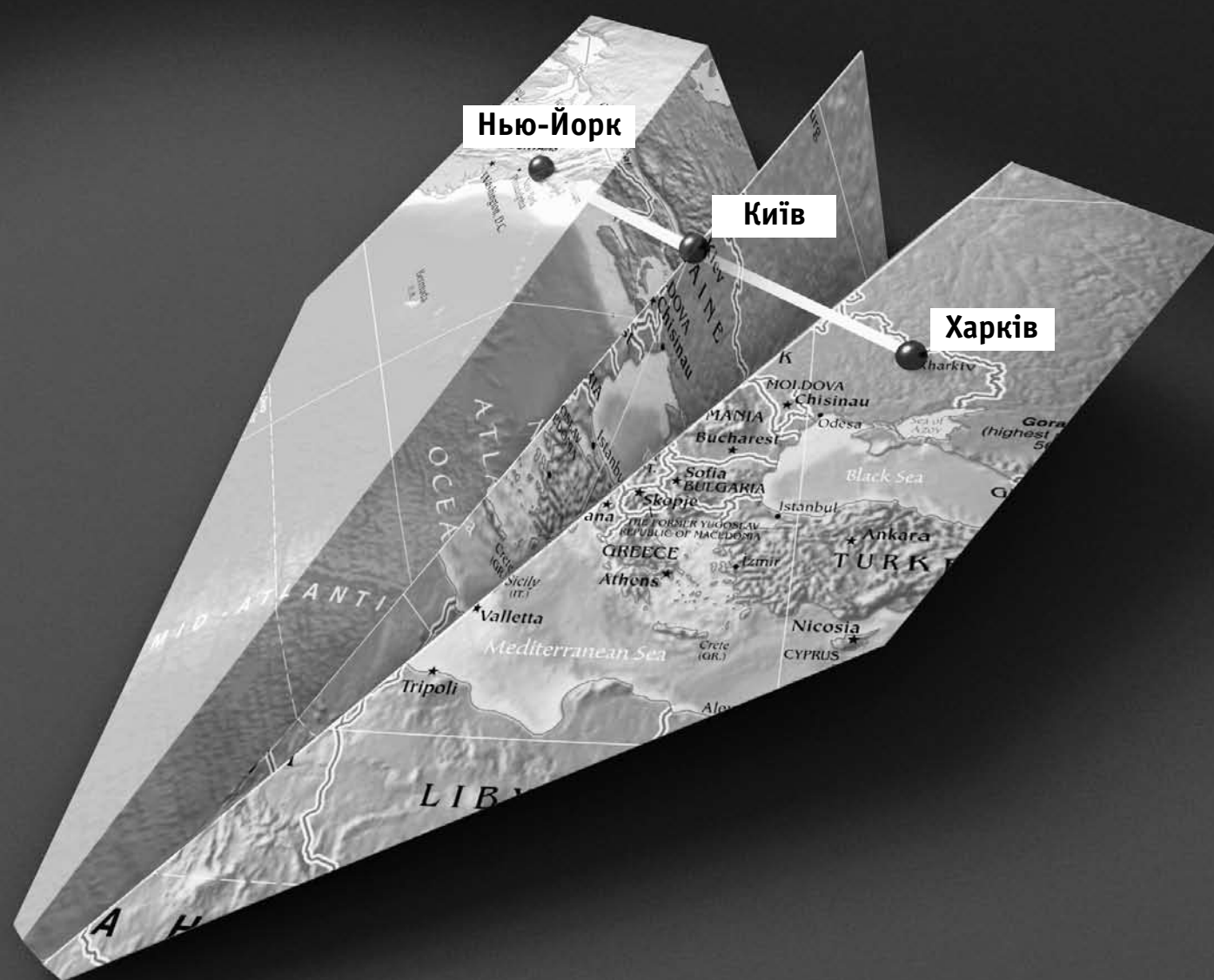
Carteret, NJ

1-866-859-5848

*5.30% apr.....Мінімальний вклад \$1,000

Відсотки нараховуються у річному відношенні і можуть змінюватись без попередження

Прямо через Київ.



Аеросвіт Українські Авіалінії пропонує
безпосадкові рейси літаками Boeing 767
Нью-Йорк - Київ, Київ - Нью-Йорк

А також через Київ: Львів, Івано-Франківськ,
Одеса, Сімферопіль, Донецьк, Луганськ,
Дніпропетровськ, Харків, Запоріжжя,
Чернівці, Ужгород, Москва, Баку,
Ташкент, Алма-Ата, Делі, Тель-Авів,
Пекін, Дубаї, Афіни, Салонікі, Софія,
Белград, Каїр

АероСвіт  **AeroSvit**
УКРАЇНСЬКІ АВІАЛІНІЇ UKRAINIAN AIRLINES

1.888.661.1620, 1.212.661.1620,
sales@aerosvit.us
або звертайтеся у Вашу агенцію

Вантажні перевезення:
1.718.376.1023,
express@aerosvitcargo.com

Новинка! Тепер у Вас є можливість замовити
і оформити білет на нашій веб-сторінці
www.aerosvit.com

Фундація „Україна-США“ розпочала молодіжну програму обміну

Фундація „Україна-США“ розпочала програму обміну „2007 – Summer Work Travel“, що дозволить 800 українським студентам працювати і подорожувати Сполученими Штатами Америки протягом літніх вакацій.

Право спонзорувати студентів для участі у програмі Фундація одержала від Державного департаменту США, в рамках Акту взаємної освіти і культурного обміну, також відомого як Акт Фулбрайта-Гейса.

„Summer Work Travel“ є однією з категорій програм обміну, що дозволяє чужоземним студентам вищих навчальних закладів працювати і подорожувати Сполученими Штатами до чотирьох місяців протягом літніх вакацій.

Від листопада минулого року Фундація готується до літнього сезону-2007. Українські студенти вищих навчальних закладів віком 18-28 років, що навчаються стаціонарно і володіють достатнім рівнем англійської мови, можуть претендувати на участь у програмі, заповнивши анкету на Інтернет-сторінці: <http://www.exchangeusa.org>. Робочі позиції для учасників програми належать до сезонної праці: оператори у парках розваг, продавці і асистенти в крамницях, помічники в готелях, офіціанти в ресторанах тощо.

До інших програм та проектів Фундації, орієнтованих на студентство, належать Програма молодіжного провідництва, Програма стажування, Проект „Книжки-бібліотекам“ і три програми іменних стипендій (Ковалюк, Маринюк і Сутарук).

Запрошуємо працевластів і студентів, зацікавлених Програмою „2007 – Summer Work Travel“, відвідати Інтернет-сторінку www.exchangeusa.org. За додатковою інформацією звертайтеся за телефоном (202) 223-2228. Богдан Ковальчук і Олеся Фаворська радо відповідатимуть на всі запитання.

Марта Мацелюх

Ераст Гуцуляк нагороджений „Орденем Канади“



Ераст Гуцуляк

ТОРОНТО. – 20 лютого Ераст Гуцуляк, відомий громадський діяч і меценат, засновник і президент компанії „Medical Pharmacies Group“, що має мережу аптек в провінції Онтаріо, нагороджений „Орденем Канади“, найвищою відзнакою країни. Компанія є найбільшою в Канаді з доставлення ліків до притулків для немічних і старших осіб. У ній працює понад 600 осіб.

Під час розпаду СРСР і утворення незалежної України, в 1990-1994 роках, Е. Гуцуляк був головою Канадського товариства прихильників Руху, котре фінансами і технікою допомагало Рухові в Україні. Він теж був одним із засновників і першим директором Фонду дітей Чорнобиля в Канаді.

В 1989 році він заснував Катедру української культури та етнографії при Альбертському університеті. Е. Гуцуляк за свої кошти купив в Отаві будинок і подарував його для розміщення Посольства України в Канаді.

В 1995 році він одержав Шевченківську медаль від Конгресу українців Канади – за вклад у розвиток української спільноти. Саме за багаторічну благодійну діяльність, сприяння розвитку української культури, освіти і науки його нагороджено в 1996 році „Почесною відзнакою Президента України“ третього ступеня, а в 2001 році – „Почесною відзнакою“ другого ступеня. В 2001 році Е. Гуцулякові присвоєно звання почесного доктора прав Альбертського університету – за меценатську і гуманітарну діяльність. В 2003 році Міністерство закордонних справ України призначило його Почесним консулом України в Канаді.

Недавно Е. Гуцуляк подарував 550 акрів землі в околиці міста Отави для створення дитячого парку. Це було зроблено в подяку Канаді за те, що його родині було надано можливість оселитися в цій демократичній державі.

Е. Гуцуляк з дружиною Ярмілою живуть в Торонто, мають п'ятеро дітей і четверо внуків.

Почесне консульство України
в Канаді

Обслуга професійна – Відсотки неймовірні

5.44%

Однорічний Сертифікат

Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК

ГОЛОВНЕ БЮРО: 108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 TEL: 212-473-7310 FAX: 212-473-3251

Вигідно розташовані філії:

Філія в КЕРГОНКСОНІ:
6325 Route 209 Kerhonkson, NY12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

Філія в ЮНІОНДЕЙЛ:
226 Uniondale Ave, Uniondale NY 11553
Tel: 516 565-2393
Fax: 516 565-2097

Філія в АСТОПІ:
32-01 31ST Ave Astoria, NY 11106
Tel: 718 626-0506
Fax: 718 626-0458

ЕЛЕКТРОННА ПОШТА: SRNYFCU@aol.com

ІНТЕРНЕТ: www.selfrelianceny.org

Поза Нью Йорком дзвонить безкоштовно: 1-888-SELFREL

Your savings federally insured to at least \$100,000 and backed
by the full faith and credit of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government

Selfreliance

Ukrainian American Federal Credit Union



Мортгеджі,
які відповідають
стилю Вашого життя

7-річний "balloon"
Від 6%*



Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

Selfreliance
Тут Ваші гроші працюють для Вас
Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave, Chicago IL, 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave, Chicago, IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine, IL 847-359-5911

300 E. Army Trail, Bloomingdale, IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park, IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster, IN 219-838-5300

734 Sandford Ave. Newark, NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City, NJ 201-795-4061
2200 Rte 10W Parsippany, NJ 973-451-0200

*Ці умови стосуються лише цієї спеціальної позики. Термін обмежений. Аплікація на позичку підлягає затвердженню. Умови можуть бути змінені у будь-який час. Докладнішу інформацію можна отримати особисто у наших бюро. Тільки для купівлі особистого будинку, townhome, condominium чи багатоквартирного будинку, у якому не більше 4-ох помешкань і в якому проживатиме позичальник. Позику на 84 місяці сплати при 6.00% річної відсоткової ("APR") ставки, з 20% завдатком, підрахована на підставі 360 тижняної амортизації. Наприклад: позику на \$100,000 при 6.00% річних, місячна сплата – \$599.55 протягом 83 місяців, баланс у сумі \$90,238.97 до сплати у 84 місяці. Ми надаємо позику лише членам Кредитівки, у визначених місцевостях.



Семінар для молодих українців з 50 євангельських церков штату Вашингтон



ТАКОМА, Ваш. – 1-3 лютого в приміщенні коледжу з вивчення Біблії при Слов'янському християнському центрі відбувся семінар з християнської етики для провідників української молоді і їхніх заступників з 50 євангельських церков штату. Організував семінар провідник молоді євангельських церков штату Василь Папірник з Євангельської церкви „Християнське життя“. Навчання проводив почесний професор Острозької академії Леонід Якобчук з Нью-Джерсі. На фото: учасники семінару в Такомі.

Х. Чернецька хоче стати кандидатом до Федерального парламенту

ТОРОНТО. – 12 березня Христина Чернецька, відома журналістка, яка 15 років працює на радіо й телебаченні, заявила, що кандидуватиме до Федерального парламенту від Ліберальної партії в окрузі Місісага – Стрітсвил.

Х. Чернецька розпочала свою кар'єру як диктор радіо й телебачення, ексекютивний продюсер, ведуча програм. З часом вона стала ведучою на телебаченні „Rogers“ в Торонто, а брала участь у багатьох панелях на „CTV“. Від 2000 року Христина Чернецька є ведучою програми на радіомережі „CFRB“.

Прапрадід Х. Чернецької емігрував з України в 1903 році, був одним з перших поселенців провінції Саскачеван. Дід Х. Чернецької у провінції Саскачеван сприяв розбудові шкіл, церков, а також місцевого самоврядуванню. Її батько, Морис Чернетський, був відомим адвокатом, громадським діячем і політиком. У приватному житті Х. Чернецька залишається відданою своєму українському корінню, захоплюється українською культурою й мистецтвом.

Мирослава Олексюк

Створено комітет з відзначення 75-річчя Голодомору

ЛОС АНДЖЕЛЕС, Каліф. – 11 березня в залі Української католицької церкви (парох о. Мирон Микитин) зібралися керівники всіх українських організацій та парох українських церков міста, щоб накреслити плани відзначення в 2008 році 75-річчя однієї з найжахливіших подій в історії України – Голодомору 1932-33 років.

Зібрання розпочалося молитвою та Божим благословенням о. М. Микитина. Був обраний президент комітету (О. Рівний), його заступник (Л. Вусик), секретар

(І. Прокопович), скарбник (П. Білецький), пресові представники (Т. Матла та Л. Вусик).

Комітет обговорив перші кроки долучення до цієї справи української громади Лос-Анджелесу. Наступний рік буде знаковим для українців в усьому світі, тому необхідно об'єднати всі сили, щоб світ нарешті зрозумів всю трагедію одного з найдавніших народів планети. Новообраний комітет має розпочати підготування до річниці разом з усіма організаціями міста.

Л. В.

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION
УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Добробут Для Поколінь
Від 1953

Traditional or ROTH

IRA

6.07% APY*

Виберіть термін від 7 місяців до 2-х років (Можуть бути інші обмеження) мінімальний внесок \$500 Тільки Нові Фонди

Coverdell

IRA

Заощаджуйте Для Себе і Для Дітей

Позички і Моргеджі

Ощадний та Чековий Рахунки

Цілодобовий Доступ до Рахунків

Інші Послуги

*APY (річний дохід). Пропозиція дійсна від 1/15/07 до 4/15/07. Можливі зміни або скасування без попереджень. Додаткова інформація у місцевих філіях УкФКС. Передчасний вибір грошей зменшує дохід.

Послуги Нашим Членам Від Східного До Західного Побережжя

Main office - Rochester, NY (585)544-9518
Albany, NY (518)266-0791
Sacramento, CA (916)721-1188
Syracuse, NY (315)471-4074
Boston, MA (781)493-6733
Portland, OR (503)774-1444

www.rufcu.org toll free: 1-877-968-7828

Українська Євангельська Церква і Комітет Допомоги Україні („Приятелі Руху“)

запрошують на зустріч

з ректором Національного університету „Острозька академія“

д-ром Ігорем Пасічником

та керівником відділу закордонних зв'язків університету

Едуардом Балашовим.

Д-р Ігор Пасічник виступить з доповіддю

„Вища освіта в Україні: місце і покликання Острозької академії“.

Буде показано відеофільм про відновлення університету і його сучасність.

Зустріч відбудеться в залі

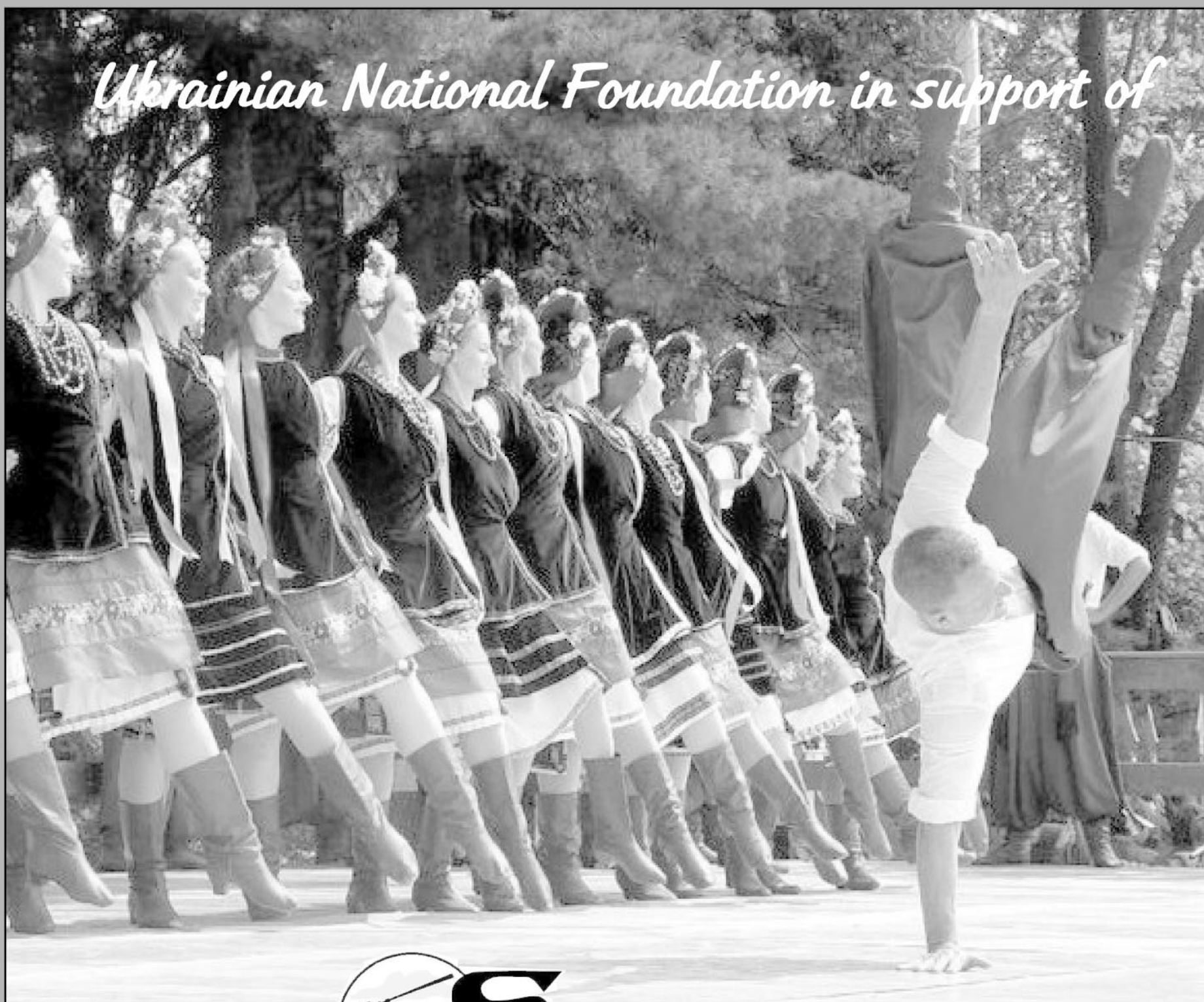
Української Євангельської церкви

3 квітня 2007 р. о 7-й год. вечора.

Після ділової частини – частвування.

Адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083 (два бльоки вище від похоронного заведення „Lytwyn & Lytwyn“).

Голова Комітету допомоги Україні
д-р Роман Ричок (сл. тел. 973-761-5800)



Ukrainian National Foundation in support of



Ukrainian Film & Cultural Festival!

July 11-15, 2007

*Featuring the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Workshop,
Musical Venues, Film Projects, Arts & Crafts!
Festivities begin Wednesday with Soyuzivka's 'Hutsul Night'— our Ukrainian
Themed Dinner Banquet.*

*For Room Reservations Call Soyuzivka at
(845) 626-5141*

4-Night Minimum Stay Required

*Interested in being a vendor in our Arts & Crafts Pavilion
Also call us at (845) 626-5641*

SUMMER CAMPS AT SOYUZIVKA!

TENNIS CAMP AGES 10-18

Intensive two weeks instruction and competitive play directed by George Sawchak. Limited to 45 participants.

Weeks: June 24– July 6, 2007
\$670 UNA Members
\$720 Non UNA Members

EXPLORATION DAY CAMP AGES 7-10

Six hours of fun-filled activities in this day camp, which focuses on the outdoors.

Session 1: June 25– June 29, 2007
Session 2: July 2– July 6, 2007
\$100/per week or \$25/per day

PLAST CAMP-TABIR PTASHAT

A Plast day camp held at Soyuzivka. Please contact Plast for registration & Soyuzivka for room bookings.

Session 1: June 24– July 1, 2007
Session 2: July 1– July 8, 2007

ROMA PRYMA BOHACHEVSKY UKRAINIAN DANCE WORKSHOP AGES 16 and UP



For over 30 years, Workshop has been a popular summer dance program and this year it will be held at Soyuzivka! Continuing her mom's legacy, this workshop will be directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych. Campers hard work will be highlighted at our Ukrainian Film & Cultural Festival weekend.

Session : July 1– July 15, 2007
\$910- UNA Members
\$960- Non UNA Members

A \$75 deposit is required to register a child into camp
(For Sitch camp- register directly with Sitch Sports School.
For Plast camp- register directly with Plast)
For more information & for camp applications call:
(845) 626-5641
or
check out our website at:
www.Soyuzivka.com



UKRAINIAN HERITAGE DAY CAMP AGES 4-7

Formerly known as Chemney Camp, this day camp exposes kids to their Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, crafts and games. Price includes tee-shirt & daily lunch.

Session 1: July 15– July 20, 2007
Session 2: July 22– July 27, 2007
\$150 Per Camper
\$190 if not an overnight guest

DISCOVERY CAMP AGES 8-15

Calling all nature lovers for this sleepover camp filled with hiking, swimming, scuba, organized sports, & bonfires.

Week: July 15– July 21, 2007
\$400 UNA Members
\$450 Non UNA Members

SCUBA DIVING COURSE AGES 12-ADULTS

One week course will complete academic, confined water and open water requirements for PADI open water certification. Classes given by George Hanushevsky, scuba-diver instructor.

Pre registration is required.

Week 1 : July 15– July 21, 2007
Week 2 : July 22– July 28, 2007
\$400 for Course, \$120 Deposit Required, All fees payable to George Hanushevsky

UKRAINIAN "SITCH" SPORTS CAMP AGES 6-18

This is the 38th Annual Ukrainian "SITCH" Sports Camp run by the Ukrainian Sitch Sports School.

This camp will focus on soccer and tennis & is perfect for any sports enthusiast. Registration for this camp is done directly by contacting Marika Bokalo at (908) 851-0617.

Session 1: July 22– July 28, 2007
Session 2: July 29– August 4, 2007
\$350 Per Camper
\$150 for Day Campers

ROMA PRYMA BOHACHEVSKY UKRAINIAN DANCE CAMP AGES 8-16

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky). Expert instruction for beginning, intermediate and advanced dancers. The camps will end with a grand recital- always a summer highlight!

Session 1: July 22– August 4, 2007
Session 2: August 5– 18, 2007
\$910- UNA Members
\$960- Non UNA Members



WESTERN UNION MONEY TRANSFER®

48годин або Гроші за лічені хвилини

Вибір за тобою

Зараз, якщо ти зібрався надіслати гроші з Нью-Йорку до країн колишнього СРСР, ти маєш два відмінних варіанти вибору.

48 годин**
\$5.99*
Від

Або вибери
Гроші за лічені хвилини***
Щоб швидко надіслати гроші.

\$10.99*
Від

WESTERN UNION®

Телефонуй: 1-800-799-6882
Ми розмовляємо українською мовою

ЗАОЩАДЖУЙ ГРОШІ!
БЕРЕЖИ ЧАС!
ЗБИРАЙ НАГОРОДИ!
КОРИСТУЙСЯ GOLD CARD!†



westernunion.com

MONEY TRANSFER

MONEY ORDER

PAYMENT SERVICES

PREPAID SERVICES

*** НА ДОДАТОК ДО ЗБОРУ ЗА ПЕРЕСИЛКУ, WESTERN UNION ТАКОЖ КОМПЕНСУЄ СВОЇ ВИТРАТИ ПРИ ОБМІНІ ВАШИХ ДОЛАРИВ НА ІНОЗЕМНУ ВАЛЮТУ.**
Збір за пересилку в розмірі \$5,99 або \$10,99 стягується із суми в розмірі до \$100, що надсилається з відділення Агента-учасника на території Нью-Йорку або його приміської зони до будь-якої країни колишнього СРСР (за винятком Латвії, Естонії або Литви). Збір за пересилку набуває чинності з 13 липня 2006 року. Розмір збору може бути змінено без попередження.

**** Зазвичай, гроші можуть бути сплачені після 48 годин, залежно від умов надання послуг, включаючи години роботи Агента та різницю в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу. Ці умови діють тільки для грошових переказів від одного споживача іншому споживачеві, які надсилаються з відділення американського Агента-учасника у Нью-Йорку або в його приміській зоні, за винятком транзакцій через Kiosk або он-лайн Western Union Money Transfer @ ATM.**

***** Виплата грошей залежить від умов, за якими надається послуга, включаючи години роботи Агента та різницю в часових поясах. Діючі обмеження наводяться на бланку грошового переказу.**

† Власники карток Western Union Gold Card одержують нагороди згідно з умовами програми Western Union® Gold Card. За інформацією про програму, телефонуйте: 1-877-984-0468.

© 2006 Western Union Holdings, Inc. All Rights Reserved.

Бенкет на честь 40-річчя СКУ

ТОРОНТО. – 3 березня відбувся бенкет на честь 40-ої річниці Світового Конгресу Українців (СКУ), у якому взяли участь близько 600 осіб. Головним доповідачем був радник Президента України Юрій Луценко, колишній міністер внутрішніх справ України. Виступили Ігор Осташ – Посол України в Канаді, Борис Вжесневський – член Парляменту Канади, Юрій Шимко – колишній президент, та Аскольд Лозинський – нинішній президент СКУ. Ведучою програми була Оріся Сушко – президент Конгресу українців Канади.

За довголітню підтримку діяльності СКУ було нагороджено українські фінансові інституції – Федеральну кредитову кооперативу „Самопоміч“ (Нью-Йорк), Фундацію „Спадщина“, Кредитову спілку „Будучність“, Українську народну касу (Монреаль), Українську кредитову спілку (Торонто), Кредитову спілку „Со-Юз“, Кредитову спілку св. Йосафата та Кредитову спілку св. Марії. Під час свята Федеральна Кредитова кооператива „Самопоміч“ (Нью-Йорк) та Фундація „Спадщина“ зробили дарунок у сумі 10 тис. дол. кожна. У концертній програмі взяли участь танцюристи місцевого молодіжного ансамблю. СКУ висловлює подяку організаторам свята – Марійці Шкамбарі, Ользі Даниляк та Стахові Габі.

З інформаційного бюлетеня СКУ

ТОЧКА ЗОРУ

Про що не було мови при відзначенні 40-ліття СКУ

ТОРОНТО. – 4 березня заля церкви Успіння Пресвятої Богородиці у Мисисауга, Онт., була вщерть переповнена. Програма відзначення 40-ліття складалася з двох частин. Після урочистого відкриття ансамбль „Троянда“ під керівництвом Федора Даниляка виконав танцювальну композицію „Вітаємо“ та вокально-хореографічну картинку „СКУ сьогодні – 40“, а також канадський і український славні.

Офіційною частиною проводила голова Конгресу українців Канади Оріся Сушко. Після молитви Владики Стефана Хмілья показано відеопрезентацію з діяльності президії СКУ за останні 39 років.

Головним доповідачем був Юрій Луценко, донедавна міністер внутрішніх справ України, радник Президента України.

Виступили з привітами Посол України в Канаді д-р Ігор Осташ, член канадського парляменту Борис Вжесневський. Колишній президент СКВУ д-р Петро Саварин прислав свій привіт на письмі, а персонально виступили передостанній президент Юрій Шимко, діючий президент д-р Аскольд Лозинський. На жаль, учасники свята не довідалися, що організація робила та чи виправдала своє існування, тому що не було звіту з діяльності СКВУ-СКУ за 39 років його існування, не сказано нічого про діяльність рад і комісій СКВУ-

СКУ за винятком вручення грамоти Ользі Заверюсі за вклад її Світової кооперативної ради у розбудові кредитно-кооперативного руху в Україні.

За час президентства Ю. Шимка президія СКВУ подбала про фонди для придбання комп'ютерів до друкарні Об'єднання українців у Польщі, допомогла викупити з відливарні у Києві статую Т. Шевченка для Луганська, заснувати українську школу у Казахстані, придбала комп'ютери для Української фльоти в Севастополі. Це була добра нагода звітувати про діяльність президії Секретаріату, рад і комісій, щоб учасники святкування знали про діяльність СКУ.

Велику працю виконала Світова рада суспільної служби на чолі з Олею Даниляк, допомагаючи творити відповідні організації в Україні. Не дармував і Олімпійський комітет на чолі з Всеволодом Соколом, Наукова рада СКВУ, зокрема за головування проф. Любомира Винара. Цікаво було б послухати про працю Комісії людських та громадянських прав на чолі (колись) із сенатором проф. Павлом Юзиком, а по його смерті – з Ярославом Білаком чи проф. Юрієм Даревичем.

Світова координаційна виховно-освітня рада на чолі з Іроїдою Винницькою після проголошення державної незалежності України, організувала учительські конференції в Україні і матеріально

допомагала у виданні шкільних підручників і наукових праць, зокрема з історії України, що були заборонені совєтською владою. Як ця справа виглядає тепер?

Дивно було й те, що сорокаріччя СКВУ-СКУ відбулося без представників Української Всесвітньої Координаційної Ради, якої СКВУ був співтворцем у 1992 році, в якій є по 12 представників від України та східної і західної української діаспори. Вперше на таких святкуваннях не було представника УВКР, бо раніше все були присутні голова Іван Драч, чи пізніше – Михайло Горинь. Тепер головою УВКР є Дмитро Павличко, але його не запрошено.

Виглядає, що СКУ хворіє на організаційний імперіалізм й намагається репрезентувати всю діаспору, не тільки західну, як це було при створенні УВКР, але таки 20 млн. українців, які живуть поза межами України, як це любить заявляти президент Аскольд Лозинський.

Були також критичні запити, чому це найвища українська установа діаспорних українців досі влаштовувала свої конгреси у репрезентативних готелях, а на своє 40-річчя знову повернулася в підземелля?

Д-р Василь Верига,
колишній Генеральний
секретар СКВУ і
заступник президента
СКУ в 1993–2003 роках

Єпископат та Консисторія
Української Православної Церкви в США
запрошують всіх Христолобивих вірних,
зокрема нашу молодь, взяти активну
участь в ПРОЩІ ПРОВІДНОЇ НЕДІЛІ
2007 року.

Прийдіть розділити світло, радість і
благовість ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА!

Світла субота: 14 квітня 2007 р.

9:30 год. р. Літургія в церкві-пам'ятнику
св. Андрія Первозванного.
11:00 год. р. Освітній Семінар на тему
"Іконографія" (спонсорований УПЦігою)
2:00 год. Освітній Семінар на тему
"Іконографія" (спонсорований УПЦігою)
6:00 год. вечора Вечірня і сповідь в церкві-
пам'ятнику.

Неділя: 15 квітня 2007 р.

9:00 год. р. Зустріч архиєреїв.

9:30 год. р. Божественна Літургія, очолена Блаженнішим Митрополитом Константином, Високопреосвященними Владиками Антонієм і Всеволодом у сслуженні місцевого та приїжджого духовенства.

11:30 год. р. Після Літургії відбудеться похід до центрального хреста-пам'ятника і Панахида за спокій душ слуг Божих: св. п. Патріярха Мстислава, Митрополита Іоана та всіх спочилих єпископів, священників і вірних УПЦірки, а також за спокій душ жертв геноцидного голоду 1932-33 р.р., Чорнобильської трагедії; всіх тих, що життя своє поклали в боротьбі за волю й незалежність України і США, за жертви терористичного нападу на США 11 вересня 2001 р.

Нехай душі наших улюблених зі святими спочивають,
а пам'ять про них буде з роду в рід!

St. Thomas Sunday Провідна Неділя

Зустріч із молоддю

1:00–2:00 год. попол. Підлітки та молоді дорослі.

2:00–2:30 год. попол. Діти віком від 4 до 12 років.

2:30–3:30 год. попол. Зустріч з нашими отцями Владиками за морозивом (вік учасників не визначено).

Про паркування авт. Консисторія повідомляє, що паркування авт в суботу 14 квітня, і в неділю 15 квітня буде тільки на площі Консисторії при 135 Davidson Ave. Для транспорзації бажаних поміж паркувальною площею і церквою-пам'ятником/цвинтарем щопівгодини ходитимуть спеціальні авта (Consistory vans). Паркування авт біля церкви-пам'ятника і на цвинтарі суворо заборонене!

Виставки і продаж різноманітних товарів відбуватимуться в суботу від 12 год. полудні до 6 год. вечора, а в неділю - від 2 год. до 6 год. вечора в головній залі Культурного центру за попередньо отриманими від Консисторії дозволами. Ті, що будуть пробувати торгувати без дозволу, будуть позбавлені права торгівлі. Продаж товарів не дозволяється проводити під час Св. Літургії та Панахиди.

Собор Єпископів УПЦ в США, духовенство та Відділ служби молоді закликає дітей і молодь нашої Митрополії збагатити цього року своє життя участю, разом з членами своєї родини, у різних Богослуженнях, особливо в Таїнствах св. Сповіді і св. Причастя. Молодіжні розваги, заплановані на неділю, підкреслюватимуть співвідносини, засновані на нашому відношенні до Христа.

Приватні Панахиди можна служити тільки після закінчення загальної Панахиди біля центрального хреста.

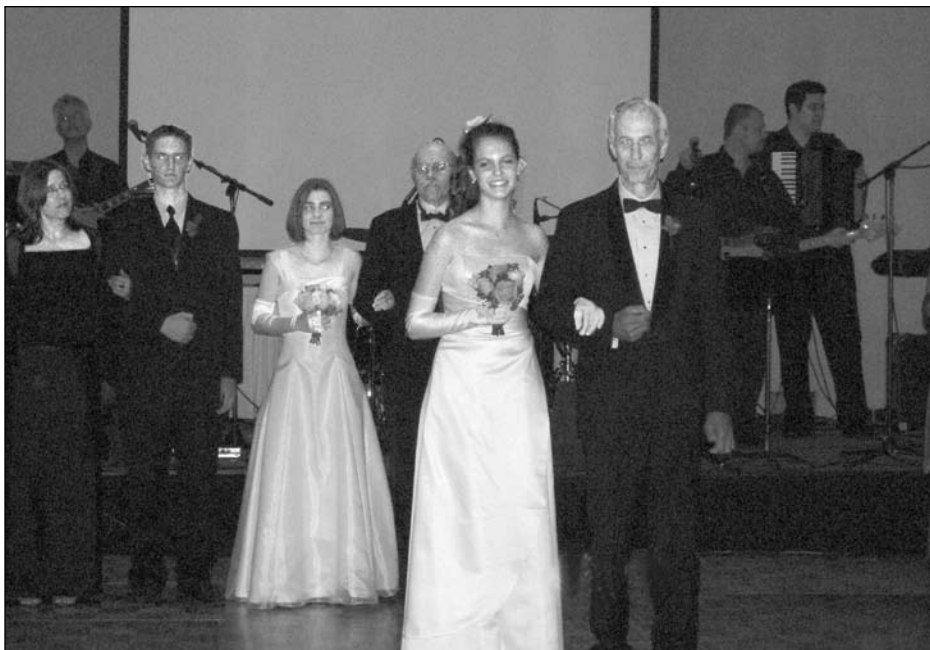
УВАГА: На протязі СВІТЛОГО ТИЖНЯ від понеділка до п'ятниці включно ВІДПРАВЛЯТИ ПАНАХИДИ НА ЦВИНТАРІ НЕ ДОЗВОЛЕНО. Ці дні зарезервовано на впорядкування і приготування могилок до Проводів.



Благодійний бал в Каліфорнії за участі дебютанток



Нагороджені (зліва): В. Микитин, З. Захарясевич, Л. Осадца, Т. Козбур, Б. Маланяк, Р. Кульчицький.



Дебютантки на балі.

Понад 350 осіб заповнили зал „Marriott Hotel”, святково прикрашену квітами та свічками, де їх при вході привітно вітали господарі балю. Особливу ношу взяли на себе Люба Кеске – голова товариства, Шенон Місевич – голова комітету „Баль-2007” та Анна Прокопович – президент товариства. Багато праці доклали також Ярмо Маринюк, Роман Василенко, Марта Микитин-Гіл, Роман Микитин, Бріана Гіл, Марко Білей, Зоряна Кеске, Сюзан Козьяк та багато інших.

З вітанням до присутніх звернулася Л. Кеске, яка передала слово д-р В. Павлюк, яка представила відео-привітання від К. Ющенко. Про діяльність фонду „Україна-3000” розповів О. Максимчук. М. Точицький та Л. Кеске вручили нагороди від Української держави Богданові Микитиновичу, Любомирові Осадці, Зенонові Захарясевичеві, Тарасові Козбурові, Джонови Каркові, Богданові Маланякові і д-рові Романові Кульчицькому за самовіддану працю на благо українського народу.

Після офіційної частини Р. Микитин та Б. Гіл представили дебютанток Марію-Луїзу Гарас (екскорт Джон Копинський) та Марту-Катерину Гуру (екскорт Василь Павдун). Чарівні дебютантки відкрили бал, який продовжувався майже до ранку. Музика у виконанні колективу „Вечірка” з Нью-Йорку була такою запальною, що ноги самі починали танцювати. Забава зібрала немалі кошти на допомогу Україні.

Людмила Вусик.



Генеральний консул України Микола Точицький з дружиною.



Федеральна Кредитова Кооператива
САМОПОМІЧ – НЬЮ-Йорк

повідомляє все членство, що

56-ті РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в неділю, 25 березня 2007 р., о год. 2-ій по пол.
у великій залі Академії св. Юра
при 215 Схід 6-та вул. в Нью-Йорку.

Пропонований порядок зборів:

1. Відкриття
2. Відчитання протоколу з попередніх Річних зборів
3. Звіти:
 - Управи
 - Кредитового комітету
 - Контрольної комісії
4. Обговорення і прийняття звітів
5. Вибір трьох членів Ради Директорів
6. Вільні внески
7. Закриття

Рада Директорів

Просимо членів принести зі собою членську книжечку.

Повідомляємо, що цього року вигасає каденція слідуючих трьох членів Дирекції:
Мирослава Шмігеля, Богдана Й. Кекіша та Стефана Качарая.

Пропозиції до Номінаційної комісії просимо пересилати на адресу:
SELF RELIANCE (NY) F.C.U.
108 Second Avenue,
New York, NY 10003
Attn.: Nominating Committee.

Сеньорський Курінь Спартанки
проголошує вписовий листок на

ПОЧАТКОВИЙ НОВАЦЬКИЙ ТАБІР

який відбудеться на оселі ВОВЧА ТРОПА
Іст. Четгем, Н.Й.
від 22 до 28 липня 2007 р.

Цей табір є для дітей, що вже одержали жовту хустку, мають 6-7 літ, та говорять по-українськи. Кошт табору \$370. Табір є обмежений до 16 таборовиків, тому приймаємо учасників в порядку одержання зголошень. Якщо треба то додамо ще одну туру. Просимо виповнити подану нижче форму і прислати враз із чеком на 100 дол. (неповоротний завдаток) виписаним на „Plast – Spartanky” до:

Oksana Hnatzuk, 233 Hamilton Ave., Clifton, NJ 07011

Ім'я учасника _____

День народження _____

Адреса _____

Телефон _____

Е-пошта _____

Імена батьків _____

Станція _____ Дата одержання хустки _____

Гніздовий/а _____ Телефон _____

Польські газети...

(Закінчення зі стор. 3)

місто важливого гостя з України тощо. Тоді якусь замітку розмістять десь на сімнадцятій сторінці... У багатьох випадках навіть такі статті не надрукували б, якби на впливових редакційних посадах не працювали етнічні українці або поляки з проукраїнськими поглядами.

Проте є ситуації, коли українські теми мають великий шанс не лише „пробитися”, а й зайняти багато місця, до того експонованого. 24 серпня, 22 листопада чи 26 квітня навіть у регіональній пресі можна писати про Україну на першій сторінці. Майже кожна регіональна газета видає щотижня (переважно у п'ятницю) спеціальну вкладку-журнал. Це ідеальне місце для великих репортажів та аналітичних матеріалів, зокрема й з України, які не мусять бути жодною мірою пов'язані з відповідним регіоном. Але українська тема є лише однією з тисячі можливих, так само важливих і цікавих. Часто саме технічні проблеми з тим, що Macintosh і не сприймають кирилиці, є вирішальними в тому, що замість про Україну газета напише про щось зовсім інше. Адже важко збирати інформацію в Інтернеті, якщо не можна нічого прочитати.

Цей приклад показує, що „стратегічне партнерство” Польщі й України, яке декларують президенти, залишається лише на словах. Пересічному гданському журналістові Україна та Білорусь видаються цілковитою абстракцією. Буває, що й поважні редактори плутають у приватних розмовах Лукашенку з Ющенком і Вільнюс зі Львовом. Світогляд місцевих громад творить великою мірою власне регіональна преса, яка для багатьох є єдиним джерелом інформації не тільки про свій регіон, а й про Польщу та світ. Особисті якості журналістів регіональних видань і згадані технічні проблеми зі сприйняттям кирилиці лише продовжують відстань, яка ділить поляків та українців. І цього факту не змінять піар-акції польських консулств, які переконують нас, що полякам Україна дуже близька.

Якуб Логінов,
Гданськ („Львівська газета“)

Акція „Приведи своїх друзів до церкви“



ПАРМА, Огайо. – Цьогорічна недільна акція „Приведи своїх друзів до церкви“ під опікою Української Православної ліги (молодший відділ) при катедрі св. Володимира відбулася 18 лютого. Парафіальна молодь, незважаючи на хуртовину в ніч перед неділею, численно прийшла до храму. Священники привітали гостей, які дістали дарунки на пам'ятку їх відвідин катебри св. Володимира, а після Літургії мали сніданок в парафіяльному культурно-освітньому осередку. На фото: Духовенство, гості і члени катебри св. Володимира під час акції „Приведи своїх друзів до церкви“.

Іван Норка

Реклама - ключ до успішного бізнесу. РЕКЛАМУЙТЕСЯ!



**Ukrainian Catholic University
in Lviv, Ukraine**

**Український Католицький
Університет
у Львові**



**Українська мовна
і культурологічна
Літня Школа 2007**

**Два окремі тритижневі навчальні періоди:
22 червня – 14 липня; 15 липня – 4 серпня**

**Українська Літня Школа
Українського Католицького
Університету**

Вул. Іларіона Свенціцького, 17
Львів, 79011, УКРАЇНА

Телефон: 38 / 032 / 240-99-40
Факс: 38 / 032 / 240-99-50
<http://www.ucu.edu.ua/uss>
ukrainiansummer@ucu.edu.ua

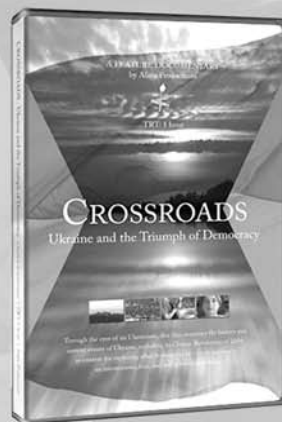
- Запрошуємо усіх зацікавлених дорослих, студентів та не-студентів!
- Ви будете мати доступ до усіх інформаційних ресурсів УКУ.
- Кожен навчальний період дорівнює 4-кредитному семестровому курсу у Північно-Американських університетах. Ви можете бути також вільним слухачем.
- Вивчайте мову з викладачами, для яких українська мова є рідною!
- Відкрийте для себе стародавній Львів.

Available 28 March

CROSSROADS

Ukraine and the Triumph of Democracy

Through the eyes of six Ukrainians, this documentary film examines the history and current events of Ukraine as context for exploring the question of democracy and what it means to be – or to become – an autonomous, free, and self-governing people.



Here's a gift idea: give the DVD that everyone's been talking about to a family member. Make it a discovery gift for a friend. Or a present for yourself.

Language: English over Ukrainian
Length: 1 hour
Price: \$25.95 (plus shipping)

Washington Post
film critic Ann Hornaday:
"a sensitive, surprisingly
intimate documentary."

Oleh Shamshur
Ukraine's Ambassador
to the US: the film
"takes the story of our country
to a very human level."



Available at www.Alaya-Productions.com
504 Fillmore Street \ Herndon, VA \ 20170 \ tel. 1.571-278-6081
or at: www.Yevshan.com, tel. 1-800-265-9858;
www.All Things Ukrainian.com, tel. 336-712-0569

Хто і як...

(Продовження зі стор. 5)

голова ВР пальцем не кивнули, аби виконувати ними ж підписаний в серпні минулого року Універсал національної єдності.

І все ж В. Ющенко, властиво-го, можна сказати – вроджено-го демократа, влаштувала ця вимушено примирлива позиція прем'єра і голови парламента. Того ж таки дня, 14 березня, відбулося засідання Ради національної безпеки і оборони, на якому вища трійця вирішила створити „погоджувальну комісію“ і дійшла згоди з приводу найнагальнішого на той політичний момент питання – парламентського затвердження Володимира Огризка міністром закордонних справ України. А те, що його досі не хотіли затвердити, красномовно свідчить про антиукраїнський характер „антикризової коаліції“. В. Огризко їй не сподобався тим, що на російськомовні запитання відповідав, бач, виключно українською мовою.

Потреба нагального затвердження впливала з тієї обставини, що Президент від'їжджав з візитою до Данії, і його, згідно з протоколом, повинен був супроводжувати міністер закордонних справ.

Проте наступного дня обструкція повторилася: „регіонали“, соціалісти і комуністи знову проголосували проти В. Огризка. Журналісти припускають, що антикризовики приревнували Президента до Ю. Тимошенко, котра дістала можливість зустрітися з В. Ющенком ще й перед самим його відлетом до Копенгагену. У їхніх головах засіло „або-або“: або Президент з ними, або з опозицією. Насправді ж причиною тут є тільки антипо-маранчеве, антипрезидентське і антиукраїнське наставлення парла-

ментської більшості. Вже не залишилося найменших ілюзій з приводу того, яку якість посадила в депутатські крісла Партія Регіонів. Узагальнений портрет сьогоденного українського законодавця досить виразно змальовує експерт Українського агентства моделювання ситуацій Ярослав Павловський: „Пересічний депутат – це самостійна людина, котра має власне підприємство, що дозволяє йому бути успішним навіть за середньо-європейськими мірками. Як правило, „народний обранець“ давно не їздить в громадському транспорті, не ходить по крамницях у вихідні дні, не знає, що таке черги в районних поліклініках, взагалі уявлення не має про чари безплатної медицини і такої ж безплатної освіти. Депутатські діти, як мінімум, вчать у закритих вітчизняних закладах, а як максимум – гризуть граніт науки у престижних школах Англії. Крім усього, український депутат одержує за рахунок платників податків мешкання в Києві, депутати різних скликів не гребують діставати по кілька мешкань в столиці. Рівень платні українського парламентаря більш ніж солідний навіть за європейськими мірками – 4 тис. євро, тоді як депутат німецького бундестагу дістає лише 1,800 євро. То які ж іще стимули потрібні нашому законодавцеві, аби він ефективно працював у парламенті? Тим часом на практиці бачимо напівпорожню сесійну залю під час розгляду важливих соціальних законопроектів, і завзяті бійки довкола питань, котрі не стосуються життя звичайної української людини...“.

Ну, добре, а хіба якість депутатів з опозиційних бльоків – інакша? Такі ж самісінькі олігархи, підприємці, багаті. Ідейних людей, самовідданих ідеалістів-патріотів – дуже мало. І навіть якщо Президент роз-

пустить ВР і призначить нові вибори, ситуація може повторитися, бо ті самі великі гроші знову зформу-ють списки відповідних кандидатів, згідно з немудрим, дуже передчасним для суспільства пропорційним виборчим законом. Може статися щось ще гірше – може виникнути двопартійна система, але дуже своєрідна, котра вже зовсім мало матиме спільного з демократією і народним волевиявленням. Бо не подібно до того, що Партія Регіонів зречеться свого антиукраїнства, і навіть у тому випадку, коли супроти неї стане сильна проукраїнська партія, суспільству загрожуватиме розкол і воно перебуватиме в постійному соціальному і психологічному напруженні. Тут ще й таке запитання: якщо зйдуться у двопартійному взаємоборстві Партія Регіонів і БЮТ з „нашоукраїнцями“, то чи виявить неопомаранчева команда таку дисципліну і послідовність у проукраїнстві, яку „регіонали“ виявляють в антиукраїнстві?

Може також початися довга доба компромісів, від яких буде вигравати то одна, то інша сторона, але не Україна. Компроміси, досягнення міжпартійного консенсусу – це нібито сама природа демократії, і все ж ми нині, на всі лади хвалячи її, інтуїтивно очікуємо здоров'я для України не від демократії заради демократії, а від від здорової і сильної у своєму проукраїнстві політичної волі. Прийшовши в Україну за В. Ющенко і завдяки йому, що назавжди залишиться його історичною заслугою, демократія таки за В. Ющенко встигла виявити ті малопривабливі риси, котрі іманентно притаманні їй. Про них колись, ще в XIX сторіччі, писав у „Листах в майбутнє“ тодішній російський дисидент Олександр Герцен: „Демократія – переважно

сучасне: це боротьба, заперечення єрархії, суспільної неправди, що розвинулася у минулому, очищувальний вогонь, який спалить віджилі форми і, розуміється, згасне, коли спалювання закінчиться. Демократія не може нічого створити, це не її справа, вона буде безглуздом після смерті останнього ворога, демократи знають тільки (кажучи словами Кромвеля), чого вони не хочуть, чого вони хочуть – вони не знають... У демократії є страшна потуга руйнування, але, як візьметься творити, вона розгублюється в учнівських спробах, в політичних етюдах. Звісно, руйнування творить, тобто розчищає місце, і це вже творення, воно усуває цілу низку брехні, і це вже істина. Але справжньої творчості в демократії нема, і тому вона – не майбутнє. Майбутнє – поза політикою, майбутнє літає над хаосом усіх політичних і соціальних устремлень, і візьме від них нитки у свою нову тканину, з якої вийдуть саван минулому і пелюшки новонародженому...“.

Покищо Україна – це „хаос усіх політичних і соціальних устремлень“, однак, будьмо справедливими: нитки там безперервно тчуться – і на саван нещасливого минулому, і на пелюшки майбутнього, котре врешті-решт виправдає нашу нездоланну, майже містичну любов до України.

Р. С. Вже після того, як цей огляд був написаний, надійшло повідомлення про наступну зраду в таборі „Нашої України“: група Анатолія Кінаха переметнулася на бік Партії Регіонів. „Антикризова коаліція“ вже заявила, що до 1 травня буде зформована конституційна більшість, а вона, в свою чергу, позбавить Президента В. Ющенко не деяких, а всіх його повноважень.

– Ред.




2007 Group
Tour from...



Splendid Scandinavia

10-DAY BALTIC CRUISE

Date: **August 20 – 30, 2007**

Itinerary: **Copenhagen, Denmark; Stockholm, Sweden; Helsinki, Finland; St. Petersburg w/overnight on ship; Tallinn, Estonia Gdansk, Poland; Oslo, Norway; Copenhagen, Denmark**

Inside cabin: \$1810.00 pp (port & tax included)
Outside cabin: \$2250.00 pp (port & tax included)
Balcony cabin: \$2550.00 pp (port & tax included)
Triple/Quad rate: from \$990.00 pp



Ship: **Princess Cruise Lines beautiful "Star Princess"**

Deposit of \$600pp due: May 01, 2007!
Hurry! Call Zenia at 732-928-3792

Zenia's Travel Club LLC, 46 Muirfield Rd. Jackson, NJ 08527
Email: ztc@earthlink.net





КАЛЕНДАР ПОДІЙ 2007 р.

8 КВІТНЯ – Традиційний український великодний полуденок, від год. 11:30 ранку.
13-15 КВІТНЯ – Вікенд української мови в SUNY New Paltz.
20-22 КВІТНЯ – BUG (Brooklyn Ukrainian Group) spring cleaning (volunteer weekend).
21 КВІТНЯ – Весілля.
27-29 КВІТНЯ – Пластова Рада Куреня „Шостокрилі“.
28 КВІТНЯ – TAP New York Beer Festival at Hunter Mountain – 10-та річниця! Поїздка автобусом із Союзівки, спеціальна ціна за кімнату – 60 дол. за ніч. Alfa Phi Delta Fraternity. Semiformal dinner-banquet.
4-6 ТРАВНЯ – Вікенд української мови в SUNY New Paltz.
13 ТРАВНЯ – Сніданок з нагоди дня Матері.
19 ТРАВНЯ – Tri Valley High School Prom.

25-27 ТРАВНЯ – Memorial Day weekend BBQ, Orchidia patron's reunion, відкриття літнього сезону та забава.
1-3 ЧЕРВНЯ – Вікенд української мови в SUNY New Paltz.
4-8 ЧЕРВНЯ – Весняний семінар духовенства Стемфордської єпархії.
9 ЧЕРВНЯ – Весілля.
10-15 ЧЕРВНЯ – Тиждень сеньйорів УНС.
17 ЧЕРВНЯ – Полуденок та мистецька програма з нагоди Дня Батька.
21-24 ЧЕРВНЯ – Конвенція УЛТТПА.
24 ЧЕРВНЯ – 6 ЛИПНЯ – Тенісовий табір.
24 ЧЕРВНЯ – 1 ЛИПНЯ – 1-ий табір Пташат.
25-29 ЧЕРВНЯ – „Exploration Day Camp, Session #1“ для дітей віком 7-10 років.

To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P.O. Box 529,
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: soyuzivka@aol.com

УКРАЇНА І СВІТ

Києво-Могилянська академія дякує українській громаді за підтримку

Національний університет „Києво-Могилянська Академія“ збільшив коло прихильників університету в США завдяки зустрічам і зборові коштів в українських громадах Вашингтону, Нью-Джерзі, Філадельфії, Дітройту та Чикаго. Протягом трьох тижнів представники Києво-Могилянської фундації разом з президентом академії проф. В'ячеславом Брюховецьким та

проф. Сергієм Квітом відвідали різні організації в українських громадах та ряд американських університетів. У Стенфордському університеті в Каліфорнії, Джорджтаун-університеті у Вашингтоні та в Бард-коледжі у Нью-Йорку домовлено про подальшу співпрацю з академією. На зустрічах у Вашингтоні та Чикаго був присутній співголова Ради директорів Фундації, Посол Вільям Грін Мілер.



Президент університету проф. В'ячеслав Брюховецький, Архiepиcкoп Всевoлoд, пapox цepкви св. Андpія o. Бoгдaн Кaлiнцoк.



Президент університету проф. В'ячеслав Брюховецький, Ярослав Дужий, проф. Мишигенського університету в Ан Арбор Ася Гумецька, д-р Павло Джуль.

Головною метою зустрічей було розповісти про досягнення університету від часу його відродження у 2001 році. За короткий період від часу відродження університет закінчило приблизно 4.5 тис. випусників, більшість з яких займають керівні посади в приватному та державному секторах. Нова бібліотека університету, яка носить ім'я меценатів Омеляна та Тетяни Антоновичів зі США,

буде відкрита у травні 2007 року. В окремому будинку академії буде розміщено академічну спадщину покійного професора Омеляна Прицака, яка складається з 30 тис. книжок, багато з яких є унікальними, творів мистецтва та антикварних предметів. Марта Фаріон, яку обрали президентом Києво-Могилянської

(Закінчення на стор. 23)



\$9.99

якщо ви посилаете \$500 на Україну

збір*

За більш детальною інформацією про те, як стати агентом MoneyGram, телефонуйте Ользі Чудаковій за тел. 1-800-624-4606 x 2380 (East Cost) або Магдалені Міковій (West Cost) за тел (612) 845-6148.

Місце призначення	Сумма переказу	Збір* MoneyGram
 Україна	\$0 – \$500	\$9.99*
	\$500.01 – \$1,000	\$14.99*
	\$1,000.01 +	2%*

Гроші будуть переказані протягом 10 хвилин.**

1-800-926-9400 www.moneygram.com







MoneyGram®

Міжнародний переказ грошей



*На додаток до збору за грошовий переказ, ви оплачуєте різницю між курсами валют, встановлену компанією MoneyGram або її агентами. Ціни можуть змінюватися в залежності від місця знаходження агента. **Залежить від годин роботи агента і його доступності. Ліцензовано для перерахунків грошей Banking Department of New York. MoneyGram® and the Globe are registered marks of MoneyGram. All other marks are owned by third parties. © 2007 MoneyGram. Всі права захищені.

UKNA0107_SVOBODA

Шевченківське свято не принесло радості в Кривому Розі

КРИВИЙ РІГ. – 9 березня, на день народження Т. Шевченка, двірники змітали на купки сміття на проспекті Карла Маркса, а на афіші Криворізького театру драми та музичної комедії, навпро-

ти пам'ятника Кобзареві, виднівся напис, що якраз сьогодні в театрі буде вистава „Завещання целомудреного бабніка”? Біля пам'ятника не було жодного натяку на державний прапор, але після від'їзду авта з



Віче біля пам'ятника Т. Шевченкові в Кривому Розі.

.сміттям хтось з команди місцевої влади поставив на асфальті кошик з жовтими й синіми квітами, що мало виглядати, як державна символіка.

Пізніше цей кошик з квітами міський голова з одним зі своїх заступників поставили до підніжжя пам'ятника.

Ще через півтори години відбулося віче, яке проводила міська організація Народного Руху України під керівництвом Євгенії Федаш. Виступала голова нещодавно створеної на Криворіжжі Асоціації національно-демократичних сил, депутат міської ради Любов Балабат, яка роповіла про численні недоліки в діяльності міської ради.

Про втрати українців за час історії говорив чи не найстаріший з усіх побратимів, які воювали у складі підрозділів ОУН-УПА, Максим Фаренюк, котрому вже пішов 97 рік. Він пам'ятає, як 30 червня 1941 року Ярослав Стецько на Львівській радіостанції зачитував Акт про відновлення Незалежності України. Г

Увечорі козаки з організації „Тернівське козацтво” під керівництвом Генадія Дошенка пройшли проспектом Карла Маркса із запаленими смолоскипами й гучними піснями про Україну, а потім біля пам'ятника Кобзареві провели віче. Валентина Кривда, просвітянка і голова міської організації КУНу, підкреслила, що в місті йде наступ проти українців. Влада намагалася зекономити 10 млн. грн. у міському бюджеті за рахунок зменшення кількості учителів українсь-



Промовляє ветеран ОУН-УПА Максим Фаренюк.

кої мови, але люди дали відсіч цим намаганням. Голова міського об'єднання „Просвіти” Микола Коробко сказав про намагання міської ради надати російській мові статус регіональної.

Слухаючи це все, я уявляв тисячні колективи пів десятка криворізьких гірничо-збагачувальних комбінатів, робітники яких не особливо переймаються проблемами українського державотворення, щоб не втратити робоче місце й вчасно отримати заробіток, і не втішався найближчим майбутнім. Покищо немає на душі свята, немає рівноваги.

Сергій Зінченко

Київ та Єрусалим домовилися про співпрацю

ЄРУСАЛИМ. – Делегація Київської міської державної адміністрації 8 березня відвідала Єрусалим, щоб налагодити взаємини двох столиць та підготувати офіційну візиту до Ізраїлю київського голови Леоніда Черновецького: у жовтні цього року в Єрусалимі відбудеться щорічний форум посадників міст світу. Незвичність цьогорічного форуму в тому, що на ньому зустрінуться лише керівники столиць: Вашингтону, Риму, Мадриду, Парижу і Києва. У свою чергу, кияни запросили посадника Єрусалиму Урі Лопуляньського взяти участь у святкуванні Дня міста.

Конструктивна бесіда щодо співпраці двох міст відбулася спочатку в мерії Єрусалиму, а потім у Кнесеті. Заступник посадника Єрусалиму Ігаль Амеді згадав про свою недавню поїздку до Києва. Усі пропозиції киян були схвально зустрінуті: йшлося про поновлення угоди 1999 року, якою передбачено обмін взаємовигідними програмами освітніх

закладів двох країн, досвідом іновативних шкільних програм, створення системи перевірки якості навчання у відповідності з міжнародними вимогами. Цікава пропозиція обміну вчителями з метою вивчення мов: тобто, іврити в українських школах, а української мови – в ізраїльських. Діти в чотирьох київських школах та двох дитячих садочках вже вивчають іврит. В Ізраїлі жодна школа, навіть факультативно, покищо не вивчає української мови. Під час зустрічі у Кнесеті голова парламентської комісії „Ізраїль-Україна” Михайло Нудельман стосовно цього зауважив:

– Можливо, ізраїльські діти чогось корисного і навчаться в українських школах, а українці – ні. Освіта в Ізраїлі – на дуже низькому рівні, Кажу це як депутат і як професор.

Заступник голови київської міської адміністрації Віталій Журавський розповів:

– Ми пропонуємо Ізраїлеві взяти участь у кількох імпрезах, що

відбудуться – музичному фестивалі „Київ-травневий”, кінофестивалі „Стожари”, конкурсі молодих піаністів пам'яті Володимира Горовіца. А до Ізраїлю приїдуть юні спортсмени, які займаються плаванням, спортивною гімнастикою, баскетболом (кошиківкою), футболом, різними видами боротьби. Крім цього, ми хочемо організувати виставку ікон та експозицію київських фотохудожників, а в Києві показати чудові вироби із срібла та золота, якими так славні місцеві майстри. Готуємося і до відкриття музею Шолом Алейхема.

В Кнесеті заступник київського голови Денис Бас говорив про можливість залучення ізраїльських інвестицій до міського бюджету, а до спорудження підприємницьких та розважальних об'єктів Києва – будівельників з Ізраїлю.

Йшла мова про вияви антисемітизму в Україні, зокрема про діяльність Міжрегіональної академії управління персоналом. В.

Журавський сказав, що на державному рівні таке явище в Україні відсутнє, а публікації МАУП не коментував. Він додав, що за останній час в Києві збудовано чимало об'єктів для єврейської громади.

Торкнулися і визнання Ізраїлем Голодомору 1932-33 років актом геноциду. З цього приводу проф. М. Нудельман сказав:

– Це питання надзвичайно складне. В Ізраїлі все, що не пов'язане з єврейством, неможливо провести через місцеві закони. Крім того, тут нічого не знають про Голодомор: де, коли він був і скільки жертв забрав. А ще є арабське оточення, на яке останнім часом має вплив Росія, від якої можна чекати чого завгодно.

Про ізраїльські пенсії українцям ситуацію пояснив Посол України в Ізраїлі Ігор Тимофеев:

– Ми вийшли у стадію переговорів і тепер шукаємо шляхів вирішення питання.

– Ми познайомилися з новими друзями, і думаю, що нас почули і зрозуміли, – сказав перед від'їздом В. Журавський.

Світлана Глаз

Києво-Могилянська...

(Закінчення зі стор. 22)

фундації на останніх річних зборах, сказала: „Благодійні зустрічі допомогли зібрати близько 350 тис. дол. Підтримка окремих людей та організацій була дуже сердечною та щедрою. Зібрані кошти будуть передані до університету та використані за призначенням на визначені донорами проекти. Співпраця з Українським Народним Союзом, культурними центрами у всіх містах, та допомога друзів і прихильників зробили це можливим”.

Києво-Могилянська фундація є неприбутковою організацією, яка працює, щоб допомогти Києво-Могилянській академії зібрати необхідні для розвитку кошти. Фундація поставила собі за мету зібрати у 2007 році з різних джерел для академії один мільйон доларів.

Українська громада вже зробила значний внесок у досягнення цієї мети і надала моральну підтримку, необхідну для розбудови національного та міжнародного значення академії.

Прес-бюро
Києво Могилянської фундації



Вручення символу Єрусалиму – „Золотого лева” гостям з Києва (зліва): проф. Віктор Радущий (Єрусалим), Денис Бас, Віталій Журавський, Ігаль Амеді. Фото: С. Глаз

СПОРТ

ВІНДГЕМ, Н.Й. – Карпатський Лещетарський Клуб (КЛК) 24 лютого влаштував 53-ті з черги лещетарські змагання в Кетскільських горах штату Нью-Йорк, з участю 82 змагунів.

Змагання відбулися на з'їздах відомого Скі Віндгем на трасі NASTAR (National Standard Race), яку приготовлено в той день спеціально для українських лещетарів.

Лещетарі змагалися у вікових групах – від наймолодших 5- і 6-літніх дівчат і хлопців до сеньйорів віком понад 60 років. Найчисельніші групи цього року складали хлопці у віці 9-10 і чоловіки – 40-44 роки.

Увечері учасники змагань, з родинами, гостями та прихильниками КЛК – разом 147 осіб, зібрались на святковій вечері в сусідньому лещетарському центрі Гантер Мавнтен. Тут було вручено нагороди переможцям у кожній віковій групі, як також особливі нагороди – перехідні чаші – жінці/юначці і чоловікові/юнакові, які здобули найкращі успіхи. Цього року найшвидшими лещетарами названо 13-літню Талю Григорович з Нью-Йорку і 49-літнього Андрія Козака з Кентону, Масс. Багатьом змагунам вручено також золоті, срібні та бронзові відзнаки NASTAR за осяги у своїх вікових групах – на підставі оцінювання NASTAR.

Програмою вечора провадив Ерко Палидович, голова КЛК в США, з поміччю заступниці голови КЛК Віри Попель та ланкового лещетарства Ореста Федаша.

Особливим гостем на вечері була голова КЛК в Україні Олена Паньків, котра приїхала на змагання з Львівщини. О. Паньків привітала усіх від імені КЛК і його членів в Україні та подякувала за прекрасну нагоду побувати і змагатися на цьогорічних змаганнях КЛК в США. Вона повідомила ентузіастів лещетарства, що КЛК-Україна переводитиме свої лещетарські змагання 16-18 березня в Драгобраті в Карпатах.

Е. Палидович згадав, що серед гостей на вечері були два засновники КЛК: Юрій-„Куба“ Купчинський та Орест-„Гого“ Слупчинський.

Карпатський Лещетарський Клуб заснований у 1924 році в Україні. Клуб розпочав свою діяльність в США в 1954 році, коли відбулися перші лещетарські змагання в горах Адірондакс біля Лейк Пласид, Н.Й. КЛК відновлено в Україні в 1989 році.

Відбулися 53-ті лещетарські змагання КЛК



Найчисельніша група змагунів на цьогорічних змаганнях – хлопці у віці 9-10, з представниками КЛК.



Група дівчат у віці 11-12 – чемпіонка Катя Козак (друга справа) з Катєю і Христею Ленчурами та Іванкою Темницькою.

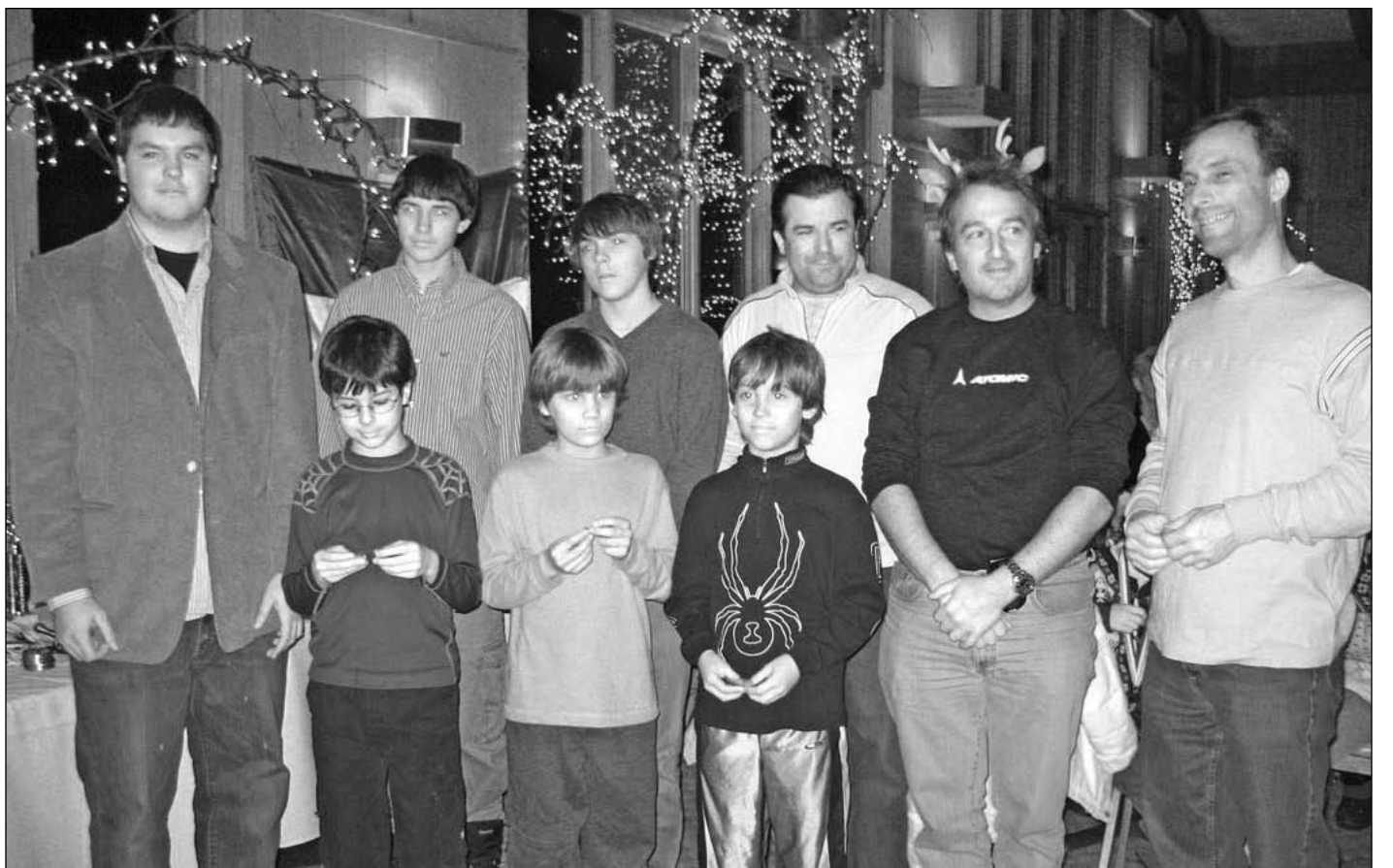
Художня гімнастика

18 березня українка Ганна Безсонова виграла три золотих та одну бронзову нагороду на етапі Чаші світу з художньої гімнастики „Чаша Дерюгіної“, який закінчився у Києві. Г. Безсонова була першою у вправах зі скалкою, стрічкою та обручем. У вправах з булавами вона посіла третє місце. Ще одна українка, Наталія Годунко, виграла одне срібло та дві бронзи.

Стрільба

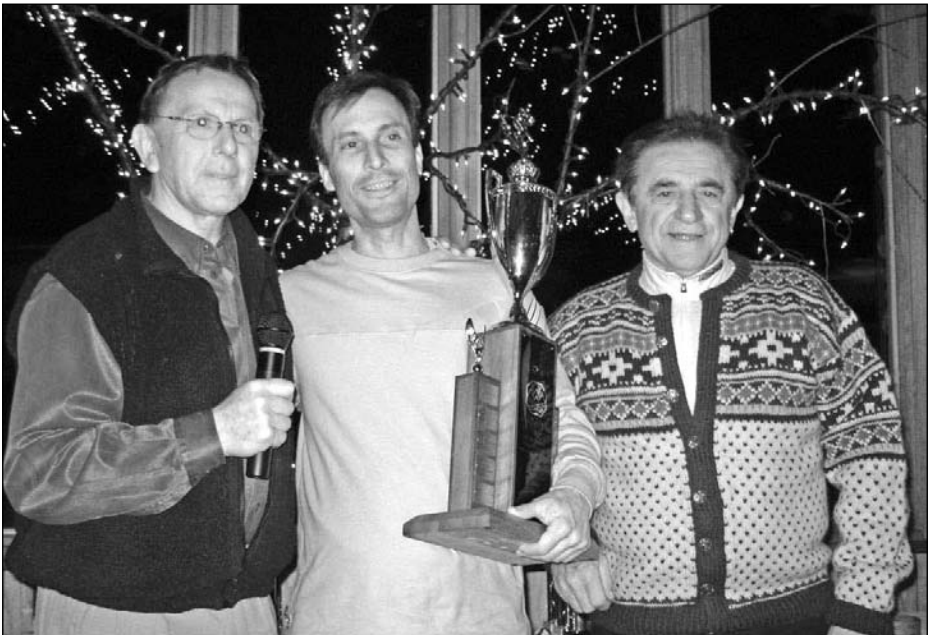
18 березня у французькому Довіле завершився чемпіонат Європи зі стрільби з пневматичної зброї. На цих змаганнях українці вибороли 16 нагород – дві золоті, шість срібних та вісім бронзових.

У турецькому місті Ізмірі завершився 9-ий чемпіонат світу зі стрільби з лука в приміщеннях. Збірна України на змаганнях в Туреччині виборола дві золоті, дві срібні та дві бронзові нагороди. Чемпіоном світу серед юніорів став Тарас Сенюк.



Змагуни яким вручено золоті медалі NASTAR за осяги у своїх вікових групах.

СПОРТ

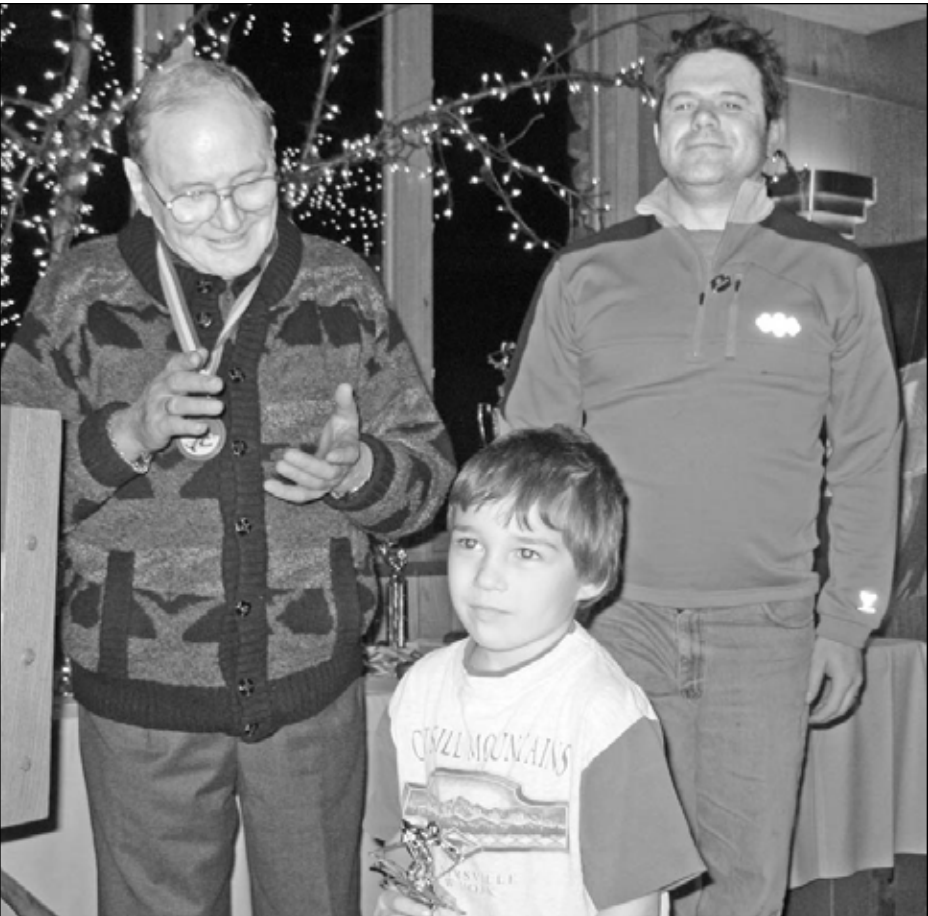


Найшвидший лещетар Андрій Козак з головою КЛК Ерком Палидовичем (праворуч) і Орестом Федашом (зліва).



Голова КЛК в Україні Олена Паньків (зліва) з Талею Григорович (в центрі), яку визнано найшвидшою лещетаркою, і Христиною Фат.

Висліди змагань КЛК	
Дівчата 5-6 Юліяна Паславська, 56.07	Хлопці 9-10 Дам'ян Козак, 29.11 Адріан Темницький, 35.77 Петро Д. Ленчур, 35.77 Олександр Горлоф, 37.52
Дівчата 7-8 Меланія Степаненко, 35.76 Мая Лопатинська, 38.30 Діяна Близнак, 46.21	Хлопці 11-12 Євген Дубик, 41.79
Дівчата 9-10 Наталія Близнак, 40.18 Стефанія Биткон, 40.68 Лариса Іваськів, 43.42	Хлопці 13-14 Северин Палидович, 32.08 Роман Чорний, 36.06 Адріан Іваськів, 36.39
Дівчата 11-12 Катя Козак, 28.90 Іванка Темницька, 35.10 Катя Ленчур, 35.37	Хлопці 15-16 Лесик Григорович, 30.74 Павло Гадзевич, 33.41
Дівчата 13-14 Таля Григорович, 31.43 Христина Фат, 54.23	Хлопці/чоловіки 17-20 Адріан Рибак, 28.96 Олесь Микита, 32.00
Дівчата/жінки 17-20 Таня Григорович, 33.31 Ліда Долл, 34.21 Лариса Кобзар, 39.24	Чоловіки 21-29 Маркіян Гадзевич, 33.33 Даріян Федаш, 34.39
Жінки 21-29 Ляриса Рибак, 34.64 Меланія Долл, 34.86 Діяна Шмериковська, 41.81	Чоловіки 30-39 Марко Шмериковський, 33.25 Тарас Ференцевич, 34.61
Жінки 30-39 Марта Дубик, 39.00 Олена Паньків, 40.47 Христя Стасюк, 55.20	Чоловіки 40-44 Петро Струтинський, 30.12 Ростислав Степаненко, 31.07 Михайло Завадівський, 33.52
Жінки 40-49 Христя Козак, 33.35 Наталія Федун-Войціцька, 36.22 Рута Ленчур, 40.05	Чоловіки 45-49 Андрій Козак, 27.09 Петро М. Ленчур, 30.65 Юрко Темницький, 32.05
Хлопці 5-6 Марко Близнак, 49.20 Омелян Шуган, 1:21.68	Чоловіки 50-59 Влодко Темницький, 33.40 Славко Тисяк, 39.35 Нестор Близнак, 39.50
Хлопці 7-8 Матей Горлоф, 40.12 Григорій Лопатинський, 41.24 Стефан Стасюк, 48.24	Чоловіки 60-69 Зенон Стахів, 35.02 Олександр Берест, 37.29 Іван Шмериковський, 41.93
	Спеціальна нагорода за участь в змаганнях Адріана Войціцька



Наймолодший переможець, 5-літній Марко Близнак.
Усі фото: Маркіян Гадзевич.

Українська команда „Шахтар“ закінчила змагання за Чашу УЕФА

15 березня донецька команда „Шахтар“, остання представниця України в європейських змаганнях з футболу, завершила боротьбу за Чашу УЕФА. У зустрічі-відповіді з еспанською командною „Севілья“ донецькі футболісти програли з рахунком 3:2.

Головний тренер донецького „Шахтаря“ Мірча Луческу назвав гру-відповідь 1/8 фіналу Чаші УЕФА з „Севільєю“ найтрагічнішою у своїй кар'єрі.

В Іспанії „Севілья“ забила гол за 2 хвилини до закінчення гри і змогла уникнути поразки, в Донецьку – лише за 18 секунд до кінця гри. В додатковий час третій м'яч донецькі гравці пропустили за 10 секунд до завершення першої половини. Вперше в тренерській кар'єрі М. Луческу гол його команди забив воротар.

– Звісно, еспанські гравці мають великий досвід, і ми з еспанцями зрівнятися не могли, – сказав М. Луческу.

З того моменту, як біля керма команди став М. Луческу, показники „Шахтаря“ на євроарені залишаються стабільно високими, що дозволяє розраховувати, що в третьому кваліфікаційному колі наступної Ліги чемпіонів „гірники“ знову будуть серед 16 вибраних команд.

У числі „обраних“ донеччани залишаться незалежно від того, з якого кола кваліфікації вони вступлять у боротьбу: чемпіон України стартує з третього кола, а віце-чемпіон починає вже з другого кола. Що ж стосується київського „Динамо“, то команда може втратити місце серед „обраних“. Тому цілком можливо, що за вихід у груповий етап Ліги чемпіонів киянам доведеться боротися з командами рівня „Ліверпуля“, „Арсеналу“ чи „Реалу“.

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Балет „Лускунчик“ – в Америці

Ледве, чи якась музична казка може змагатися з „Лускунчиком“ Петра Чайковського в Різдвяні свята, коли знайомі до щемо в душі мелодії линуць з телеекранів і радіо, звучать у великих торговельних центрах, в кав'ярнях і ресторанах. І звичайно ж, у концертних залах.

Так само, як і „Лускунчик“, лунає повсюди і драматичний український „Щедрик“, хоч багато американців, на жаль, не знають, що це – український шедевр. „Щедрик“ в період Різдва в Америці стає своєрідним музичним гимном. В Україні я за всі мої 36 років життя не слухала „Щедрика“ так багато, як в Америці – протягом одного місяця.

Кожен рік „Щедрик“ і „Лускунчик“ звучать по-новому, завдяки розмаїттю фолкльорної, „свінгової“, блюзової інтерпретацій; втілюються оркестрові, хорові, електронно-інструментальні „мікси“.

Дія „Лускунчика“, що йде на сцені як візуальна версія, переноситься у наші часи, чи у 30-ті роки, до Клари приходять у гості Санта Клавс та Пані Клавс, замість традиційного Короля Мишей і його армії, виходять знайомі мультиплікаційні голівудські злочинці, а знаменитий танцювальний дивертисмент (3-акт), де звучать відомі „Танець

кави“, „Танець чаю“ та ін. – танцюють „sandy canes and ginger cookies“. Знаменитий балет Чайковського перекроюється та переодягається в різні жанри (мюзікл, театральну виставу з балетними вставками, навіть цирк). Змінювати жанр, інтерпретації – легко, бо це казка про добро і зло, а їх, як відомо, можна трансформувати без кінця-краю.

І все ж як приємно було прийти на балетну виставу „Лускунчик“ у її класичному вигляді.

Здійснила цю виставу класична балетна школа Шерлі-Марії Денвей, Камерна оркестра Південного Мериленду, яку вже понад чотири роки очолює талановитий музикант (диригент, гобоїст, піяніст), санкт-петербуржець Володимир Ланде. А ініціатива належить знаменитому танцівникові Вадимові Писареву, що створив і очолює довгий час школу балетного мистецтва в Донецьку, в Україні.

„Неперевершений Писарев“, як називають його балетні критики, закінчив Київське хореографічне училище. Невдовзі після того отримав Золоті медалі в Міжнародному балетному конкурсі в Москві, в Джексоні (Місисіпі), був призером багатьох престижних балетних кон-



Зліва: Вадим Писарев, Володимир Ланде, Наталія Степаненко з балеринами.

курсів в Парижі, Гельсінкі. В 1990 році ЮНЕСКО назвало В. Писарева найкращим танцювальником року.

У створенні ним в Донецькій дитячій хореографічній школі навчався і його син, Андрій Писарев. В свої 14 років він отримав срібну медаль в Естонії, а в 2001 р. – золоту в Києві. У 2002 р. двічі виграв „Grand Prix“ у Нью-Йорку, в молодіжному конкурсі. Тепер Андрія запросив Штутгартський балет (Німеччина), де він отримав навіть грант на навчання.

Ось такі балетні зірки представлені у цій виставі! Щодо диригента В. Ланде, то це інша захоплююча творча особистість. У 1986 р. він закінчив Санкт-Петербурзьку консерваторію, але постійно вдосконалював свою майстерність, як гобоїст, диригент і піяніст, у видатних музикантів Іллі Мусіна, Олександра Дмитрієва (Санкт-Петербург), Густава Мейера, Едварда Полочика (Балтимор), Мариса Джонсона (Амстердам).

З В. Писаревим доля їх звела в Балтиморі чотири роки тому. І завдяки цьому народився творчий союз у Мериленді. Вадим Писарев,

що вже 17 років (17 разів) ставив „Лускунчика“ в різних штатах (Джорджії, Огайо, Каліфорнії) тільки декілька разів поставив цю казку в Мериленді з Володимиром Ланде. Цей союз двох майстрів повернув місцевих музикантів та танцівників до автентичного Чайковського.

Цей зовсім не дитячий балет – Чайковського – де казка „прокидається“ і мрії залишаються тільки у сновидіннях, завжди несе подвійне прочитання – інколи зі щасливим кінцем, але у трактуванні Чайковського цей балет – історія життя, думок, страждання композитора.

Саме це передав В. Ланде у музичній партитурі, а балетна школа В. Писарева з України оберегла американських танцювальників від відомої американської комікуватості. Добрий музичний смак і композиторська правдивість.

Маємо надію, що у майбутньому народяться „Лебедине озеро“ і „Спляча красуня“ у цьому ж союзі.

Наталія Степаненко,
Апер Мальборо, Мериленд



Сцена з вистави „Лускунчик.“



**НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА
в АМЕРИЦІ**

запрошує на

вечір пам'яті

**спадкодавців та фундаторів
Наукового Товариства ім. Шевченка
в Америці.**

Слово голови

Наукового Товариства ім. Шевченка в Америці

д-ра ОРЕСТА ПОПОВИЧА

Відеофільм

ВАСИЛЯ ЛОПУХА

в суботу, 31 березня 2007 р.

о 5-й год. по пол.

в будинку НТШ

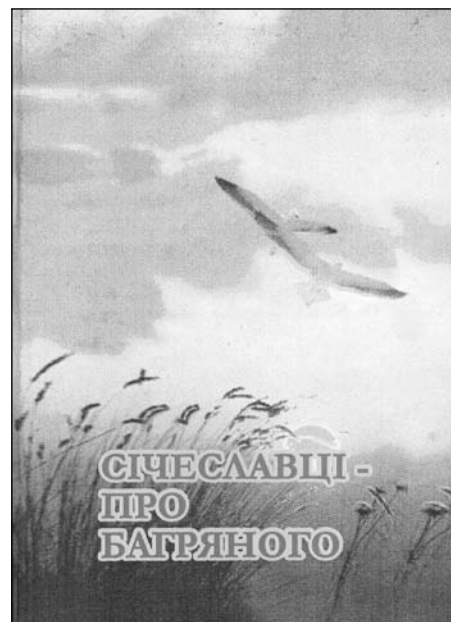
**63 Fourth Ave. (між 9-ою і 10-ою вулицями)
New York, NY 10003.**

НОВІ ВИДАННЯ

Два життя Івана Багряного

Справжній письменник проживає два життя. Перше — в біологічному тілі, друге — у своїх творах. Життя його в книгах тим триваліше, чим сильніше дарування автора і чим щирішим було його ставлення до проблем свого народу. Іванові Багряному (справжнє прізвище Лозов'яга), можна сказати, пощастило і в першому, і в другому — як письменникові, але не як людині. Бо як людина він пройшов усіма колами пекла. Як письменник же став персонажем трагедії, драматургом і режисером-постановником якої був сам сатана. За сцену цей „режисер“ обрав шосту частину суші планети. І. Багряному судилося грати свою роль на гігантській сцені від крайнього Заходу до Далекого Сходу, і бачити — ні, пережити таке, чого не спроможна уявити навіть найбуйніша людська фантазія.

Нехай читач прочитає хоч би два романи — „Сад Гетсиманський“ і „Тигролови“, аби збагнути які жахіття підгледів, а потім описав у своїх творах письменник.



Стає зрозумілим, чому доробок цього майстра слова так пильно оберігали від читача спадкоємці „великого режисера-постановника“. Адже у творах Багряного

(Закінчення на стор. 27)

ДВА ЖИТТЯ...

(Закінчення зі стор. 26)

описані підвалини системи, яка проіснувала 73 роки і сім місяців. Змальований криваве пекло, у якому діяло звірство в його повному вияві і яке обійшлося людності імперії в 62 млн. смертей (загинув-бо кожен третій). Поряд з правдою тогочасного життя у творах Багряного є приклади великої людської стійкості, як і приклади малодушності й зради.

У передмові до одного зі своїх перших творів письменник писав, звертаючись до читача: „Друже мій любий! Прошу, не називай мене поетом, бо це мене жорстко ображає. Не іменуй мене поетом, друже мій, бо поети нині – це категорія злочинців, до якої я не належав і не хочу належати. Не іменуй мене поетом, бо слово поет скорочено стало визначати: хамелеон, проститутка, спекулянт, авантюрист, ледар... Не іменуй же мене поетом, друже мій. Я хочу бути тільки людиною, яких так мало на світі, я хочу бути тільки нею...”. Ці слова звернені не лише до тодішнього читача, але й до нас і до наступних поколінь українців. У цьому мені цілком переконана книга „Січеславці – про Багряного”, яка вийшла у видавництві журналу „Бористен” (2006 р.) з нагоди сторічного ювілею письменника. Цей художньо-публіцистичний збірник змусив мене згадати першу радіоінсценізацію уривку з роману „Сад Гетсиманський”, що прозвучала вже в часи горбачовської „перебудови”. Доти про автора майже нічого не було відомо.

Через якийсь час побачив світ і сам „Тигролови”. З початком незалежності України на повну потужність запрацювала Фондація ім. Багряного. Вийшов у світ великий том „Публіцистика”, а потім – два томи „Листування”. Книга „Січеславці – про Багряного” – данина пам’яті письменника-патріота, все життя якого було посмуговане стражданнями фізичними (туберкульоз, інші хвороби, викликані поневір’яннями) і психічними (концтабори, втечі, цькування). Упорядник Фідель Сухоніс добирав матеріали так, щоб охопити увесь спектр діяльності І. Багряного.

До книги увійшли дослідження як класиків літератури, відомих філологів, літературознавців, так і молодих літераторів. Ось їхні імена: академік Микола Жулинський і Марія Дружко – юна поетеса з Дніпродзержинська; Дмитро Нитченко – письменник з Австралії і Володимир Панченко – краєзнавець, історик з Дніпропетровська (посмертні публікації). Всього до книги увійшли розвідки понад 20 авторів. Читач знайде у збірнику також листи і твори самого Багряного, зокрема й роман (розділи з роману) „Буйний вітер”, якого, на жаль, автор не встиг завершити. Книга „Січеславці – про Багряного” зацікавить кожного, хто візьме її до рук, та найбільше вона стане в пригоді науковцям, учителям шкіл, студентам і учням, які вивчають долі письменників апокаліптичної доби.

Віктор Савченко,
Дніпропетровськ

Щирі вітання Ліні Костенко



Ліна Костенко

19 березня – день народження нашої славної поетки і вірної українки Ліни Костенко. Духовна спадкоємиця Великого Кобзаря, палка патріотка України і надзвичайно смілива жінка, яку не змогли ні залякати, ні підкупити нагородами.

За творчим набутком Л. Костенко можна вивчати українську мову та українську історію. Її твори „Маруся Чурай” або „Берестечко” навіть у пустопорожній з’яначареній душі пробуджують українство.

Поезія Л. Костенко – це наш національний скарб, наш золотий запас, гордість наша і наше сумління українське. Сама себе вона порівнює з терновою гілкою свого народу, – поможи, Боже, хоч найменшим листочком відбутись при тій гільці настільки ж і мого Українського Народу.

Шановна Ліно Василівно, свідомі українці Мурманської Півночі Росії щиро сердно вітають Вас з днем народження і бажають Вам здоров’я та творчої наснаги. Ще довго, довго топчіть ряст і виховуйте та наповнюйте нас Мудрістю і Правдивістю Вашого неперевершеного таланту. Многая Літа!

Наталя Литвиненко-Орлова,
голова Національно-культурної Автономії українців Мурманської Півночі Росії

Ліна Костенко

Естафети

*Різні бувають естафети.
Міщани міщанам
передають буфети,
Заяложені ложки, тупі ножі,
Глупоту свою і думки чужі.*

*Різні бувають естафети.
Воїни воїнам передають багнети.
Майстри майстрам –
свої таємниці,
Царі царям – укази й темниці.*

*Різні бувають естафети.
Передають поети поетам
З душі у душу,
Із мови в мову
Свободу Духу і Правду Слова,
Не промінявши на речі тлінні –
На славолюбство і на вигоду.
І не зронивши.
Бо звук падіння
Озветься болем в душі народу.*

АРХІВИ СВИДЧАТЬ

Як Москва грабувала київські музеї

У 1927 році в Музеї мистецтв Всеукраїнської академії наук стала надзвичайна подія – музейне зібрання збагатила картина-диптих німецького маляра XVI ст. Лукаса Кранаха „Адам і Єва”. Картину виявили під час вилучення коштовностей з київських церков, котре здійснювали більшовики.

В музеї дуже зраділи знахідці, виставили її в окремій залі, видали з цього приводу книжечку-путівник. Про цю подію написали київські газети. Коли цю працю було закінчено, з директором музею М. Христовим зустрівся інспектор з охорони пам’яток культури Ф. Ернст, який передав розпорядження з Москви: віддати картину Л. Кранаха до Москви з метою продажу її на Захід. Одночасно влада вимагала передати цілу низку творів мистецтва, виявлених у Києві.

В архіві зберігся з того часу такий документ: „Акт ч. 7. 1928 року, травня 28 дня, комісія представників Держторгу РСФСР і УССР у складі тт. Ільїна, Глазунова, Маневича, Білоцерковського і Глеваського в присутності заступника директора Музею мистецтв Української ака-

демії наук Гілярова оглянула фонди і залі музею на предмет виділення творів старовини, що надаються до експорту, і визнала такими (далі йде перелік 20 творів, в числі яких були триптихи ван Орлея „Мадонна з св. Варварою і св. Катериною” (Голяндія, XVI ст.), диптих Дирка Бовтса „Плач батьків над тілом Авеля” і „Плач Якова над закривавленою тунікою Йосифа” (Голяндія, XV ст.), gobelen „Поклоніння волхвів” (Франція, 1512 р.) та ін.

Керівники музею не погодилися з комісією. Особливо ревно відстоювали вони залишення у Києві французького gobelena, який належав засновникові музею Ханенкові і був єдиним таким виробом в СРСР і одним з небагатьох в Європі. Дирекція музею зволікала з переданням коштовного gobelenu і писала та телеграфувала до Харкова, тодішньої столиці України. Зверталися до народного комісара освіти М. Скрипника, до міської ради Києва... У цих звертаннях подавалися аргументи, які працівники музею вважали важливими, не усвідомлюючи ще, з ким мають справу. Вони писали,

що продаж такої коштовної речі на Заході створюватиме уявлення про злиденний стан СРСР, сповіщали, що відвідувачі музею стривожені відсутністю gobelena на звичному місці. Українців підтримав професор Ленінградського університету і Академії мистецтв М. Сичов, який писав до влади: „Вважаючи gobelen найрідкіснішим твором мистецтва, важливим не тільки у вивченні ткацької справи у Франції і тих впливів, яких вона зазнала з боку мистецтва Фляндрії, вважаю своїм обов’язком повідомити, що цей gobelen є вкрай важливим історичним і художнім документом. Дозволяю собі сміливо звернутися з проханням про збереження gobelena і повернення його з Держторгу”. У відповідь надійшла телеграма з вимогою негайно віддати gobelen та інші речі, бо затримання їх у Києві призведе до „суворої відповідальності”.

Було вилучено не тільки gobelen 1512 року і диптих „Адам і Єва”, а й колекцію золотих речей князів Київської Русі, яка була національним скарбом. Історики звернулися з листом до Сталіна. Відповіддю стали репресії органів, які діяли під прикриттям Держторгу чи Народного комісаріату освіти. Коштовні твори мистецтва назавжди зникли з України.

Недосліджена трагедія

13 квітня 1940 року польська родина – дружина вояка Франка Герцога і троє синів – були вивезені вантажним ешеленом з Любачева в Казахстан, де їх разом з іншими засланими поселили на два роки в колгоспі „Червоний серп” Актюбинської області. Батько був на фронті, і марно було чекати від нього якоїсь віст-



ки. Але вістка усе ж прийшла 21 червня 1940 року у вигляді поштової картки, котра відтоді стала не тільки сімейною реліквією, а й загадкою. Франек Герцог писав 6 квітня 1940 року, що треба бути до усього готовим, але не занепадати духом. Він також сповіщав, що чекає на зміну своєї адреси, тому покищо просить до нього не писати. Його адреса була: Старобільськ, поштова скринька 19. Це був табір НКВД для полонених поляків, усі в’язні якого тієї весни були страчені. Загадка полягала у тому, що картка була адресована до Любачева, де раніше жила ця сім’я, а знайшла її аж у Казахстані. Доброзичливий чоловік знав місце заслання Герцогів і у таборі написав їхню нову адресу, тому картка взагалі не потрапила до Любачева. Також зворотня адреса була закреслена, замість неї було дописано „Ворошиловградська область. Францішек Герцог виїхав з Старобільська”.

Минали роки, й аж у 1998 році в Польщі з’явилася книжка Наталі Лебедевої з Москви про злочин СРСР проти Польщі. Вона досліджувала в архівах таємниці розстрілу польських полонених в Катині та інших місцях. Н. Лебедева виявила, що в Старобільську служив у таборі Данило Чехольський, котрий, попри суворі забо-

(Закінчення на стор. 28)

НА ДОЗВІЛЛІ



Корпус Острозької академії.

В літописах Острог вперше зустрічається під 1100 роком в Іпатіївському літописі, хоча поселення, без сумнівів, виникло набагато раніше.

Архітектурною домінантою міста є замок князів Острозьких – справжня перлина давньоруського фортифікаційного мистецтва. Саме тут, у замку, де виявлено і залишки давньоруського городища, почав свій розвиток Острог. Його перші дерев'яні укріплення, збудовані ще в домонгольські часи, були повністю знищені татарськи-

ПОДОРОЖУЄМО ДО ЗАМКІВ УКРАЇНИ

Острог – місто університетське

ми ордами в 1241 році. Та вже в першій половині наступного століття перший історично відомий князь з династії Острозьких – Даниїл (помер близько 1386 р.) – відновлює на Судовій (Замковій) горі зруйновані споруди. Пізніше вони не один раз добудовувалися та перебудовувалися, та все одно зберегли суворий вигляд середньовіччя.

Рід князів Острозьких заслуговує на увагу історика і туриста.

Даниїл, відомий своїми щедрими пожертвуваннями місцевим храмам, смертельно поранив в битві королівського гетьмана Войцеха Целяя. Його старший син Федір (помер бл. 1441 р.) розширив острозькі володіння, боровся на стороні Яна Гуса проти Тевтонського ордену, сам воював з своїм загоном в Грюнвальдській битві в 1410 р. Василь Острозький (Красний) (помер до 1461 р.) теж розширював володіння, був приятелем великого князя литовського Казимира Ягелончика.

Його онук – литовський гетьман Костянтин Острозький – прославився перемогами над татарами. Він заснував татарське передмістя з в'язною баштою, де поселив взятих в полон татарів.

Найзнаменитішим же був його молодший син – Костянтин-Василь (1526-1608 рр.), який став володимирським староостою, потім київським воеводою, а після Люблінської унії – ще й коронним сенатором. Це був успішний правитель та сміливий полководець, який всіляко підтримував Православну церкву, розвивав українську культуру та книгодрукування. Він був настільки багатим, що навіть ходив вислів: „Багатий, як Острозький“. Закінчився цей могутній рід його молодшим сином Янушем (помер в 1620 р.), який не залишив дітей.

Замок розташований на пагорбі. В його ансамбль входять житлова оборонна „Вежа мурована“, Богоявленська церква, башта Нова та дзвіниця більш пізньої забудови (1905 р.).

Найдавніша споруда фортеці – „Вежа мурована“. Після ремонтних робіт в 1913-1915 роках її приміщення було пристосоване під музей з бібліотекою. Богоявленський собор, типовий зразок хрестовокупольної системи, такої популярної в домонгольській Русі, після переходу місцевих князів в католицизм було піддано анатемі. Церква більш як 200 років стояла пустою і до середини XIX ст. перетворилася на руїну. Лише в 1886 році почалася реконструкція храму за проєктом архітектора В. Токарева. Відновлення, в ході якого була збережена лише північна стіна з бійницями, було завершено в 1891 р. В південно-західному куті замкового подвір'я знаходиться третя пам'ятка ансамблю – Нова башта, яку іноді ще називають Кругла.

Зразу біля замку витягнувся невеликий прямокутний сквер, де встановлена в 1978 році невелика стела, присвячена 400-літтю Острозької академії. Саме тут колись була скромна будівля, під дахом якої вийшли в світ знамениті видання Івана Федорова – „Азбука“ і Острозька Біблія (творча вершина Федорова).

Найдавніші будівлі, де нині розміщується Острозька академія, були зведені в другій половині XVIII ст. і належали ордену капучинів. 3 квітня 1750 князь Януш Сангушко, ординат Острозький, надав правом фундушовим землі за валами Острога при Дубенській дорозі на будівництво капучинського монастиря. У тому ж році розпочалися будівельні роботи на кошти таборовського старо-

сти Самуїла Лубковського. Після смерті Лубковського кошти надав Канут Фелікс Малинський, мечник Волинський.

Автором проєкту був архітектор Павло Антоні Фонтана (1696-1765), придворний архітектор Сангушків. До монастирського ансамблю увійшли костел та невеликий корпус келій, прибудований до костелу.

Після польського листопадового повстання 1830 року на Волині було скасовано ряд католицьких монастирів. У 1832 році був закритий і монастир в Острозі, монахи переведені до Старокостянтинова, костельні речі розібрані по інших монастирях. Споруди та землі монастиря перейшли у власність уряду.

Довгий час монастир стояв пустою. Тут були розміщені військові склади. Після появи в Острозі благодійно-освітнього Кирило-Методіївського братства в 1865 році його опікунка графиня А. Блудова виклопотала дозвіл на передання йому занедбаної оселі. В 1865-1867 роках з її ініціативи монастир був реставрований, костел перебудований на православну церкву у псевдоруському стилі.

13 березня 1931 році церкву закрили, а в 1937-38 роках перебували на костел. В часи СРСР в костелі влаштували спортивну залу, в корпусах – педагогічне училище. В час Другої світової війни в монастирі розміщувалися німецькі учительські курси, потім – німецький табір, в якому відпочивали військові летуни.

Після закінчення війни в будовах монастиря розмістилось педагогічне училище, в 1956 році – середня школа-інтернат. В 1986 році, після закриття середньої школи-інтернату, в її будовах розмістилась восьмирічна школа-інтернат для дітей із туберкульозом, а в 1994 році – Острозький вищий колегіум, пізніше переіменований в академію.

Ірина Пустиннікова,
Кам'янець-Подільський

ФІЛАТЕЛІЯ

Продовження
7-го стандарту

16 березня видавництво „Марка України“ випустило в обіг продовження сьомого випуску стандартних марок

(перші мініатюри показані в ч. 7 „Свободи“).

На нових марках зображені свистик (5 коп.), куманець (2 грн.), лялька (номінал Р – 2 дол.), кварта (номінал R – 0.75 дол.).

Автор – Катерина Штанько.

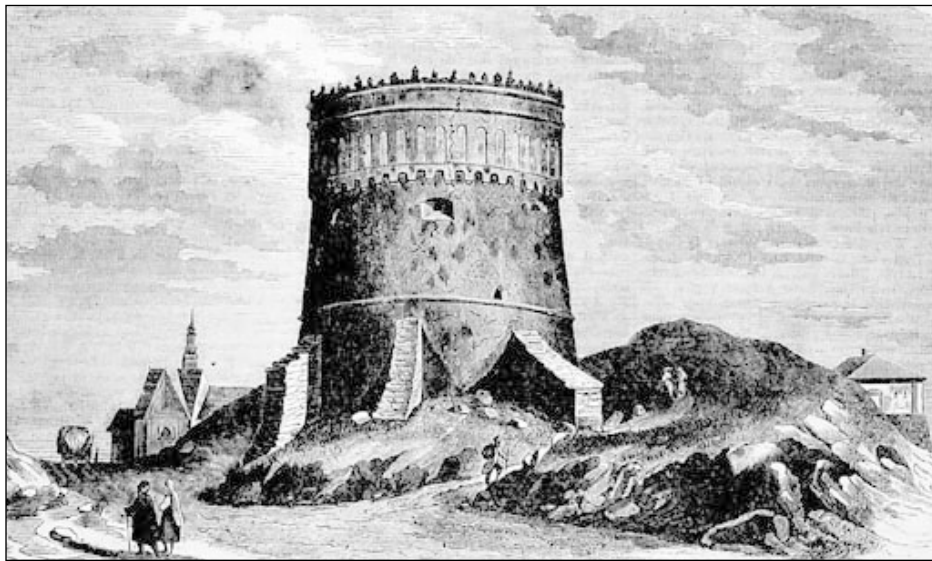
Вийшла також щорічна книга-альбом „Поштові марки України 2006“, у якій представлені усі марки минулого року, вміщено

самі марки, їхні зображення, подано історичні та публістичні нариси про зображене не марках (українською та англійською мовами). Ціна

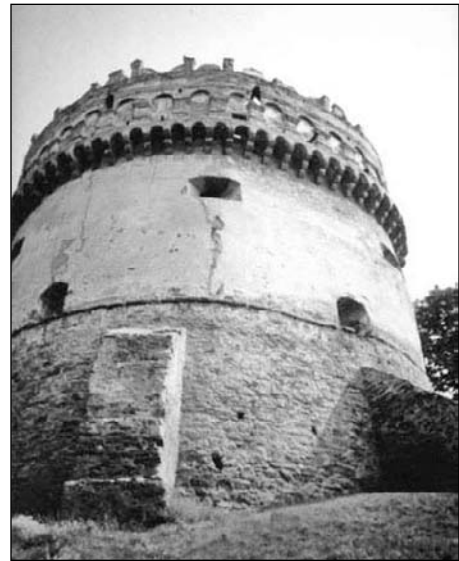


альбому 281 грн.

З приводу придбання марок і книги можна звернутися у видавництво на адресу: Хрещатик 22, Київ, 01001 UKRAINE. Електронна пошта: stamp@stamp.kiev.ua. Тел.: (380-44) 279-5930.



Нова вежа колись і тепер.



Недосліджена...

(Закінчення зі стор. 27)

рони, вирішив повідомляти сім'ям полонених про перебування їхніх близьких. 10 червня 1940 року службовець НКВД Супруненко повідомив коменданта табору, що на пошті перехоплено 20 карток, висланих з табору в червні, тоді як від 16 березня було заборонено будь-яке листування, а у червні вже й полонених серед живих не було. Слідство вия-

вило, що цю кореспонденцію вислав Чехольський. 23 липня він був арештований й відтоді доля його невідома. Неважко здогадатися, що чекало на такого сміливця за часів сталінського режиму. Не з'ясовано, як Чехольський міг дізнатися, де перебувають родини полонених, але можна припустити, що списки на вивезення складалися на підставі домашніх адрес в'язнів табору.

Син страченого вояка Франек Герцог, який розповів цю історію в газеті „Новий дзєннік“, що видаєть-

ся польською мовою в Нью-Йорку, запитує: „Може хтось з читачів пролле світло на ці далекі події?“

У цій сумній історії є ще одна сторона: варто подумати над тим, скільки на багатостраждальній українській землі діялося трагедій, ще не досліджених істориками, не описаних журналістами... Ця історія відкриває, що поруч з катами траплялися службовці, сповнені співчуття і готові до самопожертви заради інших.

Л. Хм.

Заклик до всіх прихильників Союзівки!

ВИ НАМ ПОТРІБНІ!

Як можна стати членом нової Фундації Спадщини Союзівки?
„Було зрозумілим, що Союзівка займала важливе місце у спільноті і я хотів би бути її частиною”

– Росс Василенко, Юніон, Н.Дж.



Приєднуйтеся до нас зараз!
Зберігаймо Союзівку
та нашу українську спадщину!



Кожна велика організація залежить від постійної групи прихильників, які хочуть проявляти свою активність більше, ніж поодинокими відвідуваннями. Для Фундації Спадщини Союзівки такий спосіб сприяння є дуже важливим.

Буде багато рівнів членства, але в основі всього те, що членами будуть люди, які поділяють погляд на Союзівку, як на епіцентр українсько-американської спільноти, та бажають пробуджувати та зберігати свою культурну, освітню та історичну українсько-американську спадщину. З 1952 року Союзівка була центром українсько-американської спільноти, місцем зустрічей для нащадків багатьох хвиль українських імігрантів, куди вони повертаються для того, щоб відчувати свою багату культурну спадщину і познайомитися з іншими українськими американцями. Сьогодні шляхом заснування „Фундації Спадщини Союзівки” українські американці та симпатичні Союзівки об'єднують свої зусилля для збереження цієї культурної перлини.

Багато з цих нащадків відчули послаблення свого зв'язку з минулим, як в географічному, так і в культурному відношенні. „ Фундація Спадщини Союзівки” є ініціативою для перевиховання як молодих, так і старших у спробі збереження гідної спадщини.

Членами організації можуть бути люди, яким подобається Союзівка настільки, що вони хочуть щось дати взамін – зробити особистий внесок в її виставки та програми для себе та для спільноти. Ви можете бути впевненими, що Ваша членська допомога для „Фундації Спадщини Союзівки” на будь-якому рівні буде вагомим внеском.

Варіанти членства (щорічний внесок) та переваги

Індивідуальне	\$100.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для студентів 17–23 р.	\$ 40.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для тих, кому 65 р. і більше	\$ 30.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Для сім'ї (діти до 16 років)	\$150.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині.
Корпоративне	\$ 500.00	(10 відс. знижка на 1 обслуговувану корпоративну вечірку в Центрі – щорічно).
Спеціальні членські категорії:		
Партнер	\$300.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині та пам'ятна цеглина.
Спадщина	\$500.00	(безкоштовний вхід, паркування та басейн) 5% знижка в сувенірному магазині; посаджене дерево з пам'ятною дошкою та постійним вшануванням в експозиції „Коло засновників Фундації”.
„Legacy“	\$1,000.00	(довічний безкоштовний вхід, паркування та басейн) та 5% знижка на всі послуги Союзівки, постійне вшанування в експозиції „Коло засновників Фундації”.

Є інші способи пожертвувати гроші... Кожний подарований долар цінується..., Фундація Білоуса недавно внесла пожертву \$1,500 дол. на оновлення системи місцевого радіомовлення. Курінь Пласту „Хвилі” організовує збір коштів на нове обладнання для басейну. Старші члени УНС та Курінь Пласту „Спартанки” підтримують проєкт дитячого майданчика. Звертайтеся до Нестора Паславського зі своїми ідеями (845) 626-5641.

Членська форма

Ім'я і прізвище _____

Адреса _____

Місто _____ Штат _____

Поштовий індекс _____

Електронна пошта _____

Телефон _____

Вишліть форму та чек за адресою:
Soyuzivka Heritage Foundation, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany NJ 07054

Індивідуальне	\$ 100.00
Для тих, кому 65 р. і більше	\$ 30.00
Для студентів 17–23 р.	\$ 40.00
Для сім'ї (діти до 16 р.)	\$ 150.00
Партнер	\$ 300.00
Спадщина	\$ 500.00
„Legacy“	\$1,000.00
Корпоративне	\$ 500.00

Вишліть нам свою форму, щоб отримати точні інформації про переваги на вашій членській особистій виказці.

Дякуємо за Вашу підтримку!

ДЯКУЄМО!

Ваші гроші підуть на фінансування нових проєктів у 2007 році і створять сильну фінансову основу для Союзівки:

- Здвоєна система охолодження - ogrівання для „Веселки”
- Додаткові нові матраци
- Нові штори для кімнат у Головному будинку



LVIV EXPRESS

PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE

BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ
**мінімум 10 фунтів**

ЛІТАКОМ
**2-3 тижні мін. 10 фунтів**

ДОЛЯРИ
**Пересилка і доставка**

ЕЛЕКТРОНІКА
**220 V**

15 років в бізнесі чесною і добросовісною праці.
Відправляємо і полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пакоч через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Tall Free 1-800-965-7262

19 West 21st Street, Linden, NJ 07036
Tel.: (908) 862-4747; (973) 763-8778
Fax: (908) 862-7474

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanalt@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8665
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку Існують певні обмеження.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західня Україна; \$15 – Східня Україна
Телефонуйте безкоштовно:
1-888-PAKUNOK (1-888-725-8665)

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на літовище.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

В Україні:	ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ		
\$100 - \$8	\$500 - \$25	\$900 - \$45	
\$200 - \$14	\$600 - \$30	\$1000 - \$50	
\$300 - \$18	\$700 - \$35	\$1500 - \$75	
\$400 - \$20	\$800 - \$40	\$2000 - \$100	

Масмо ліцензію на пересилку доларів.
Також пересилаємо в інші країни.
• **Достав \$10 за кожне замовлення**

ЗАМОВЛЯЙТЕ

 Харчовий пакунок „Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф., гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф., саямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф., кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.

• РІЗНЕ •

Пошукую **образи** старих українських мистців до своєї приватної колекції.
Оплата за домовленістю.
Тел.: (312) 330-0956, Михайло

Щоб розмістити рекламу у „Свободі“ телефонуйте на **973-292-9800, дод. 3040**



DNIPRO SO.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хв. розмови за 5 дол.

NEWARK, NJ	CLIFTON, NJ	PHILADELPHIA, PA
688 Sanford Ave	565 Clifton Ave	1801 Cottman Ave
Тел.: (973) 373-8783	Тел.: (973) 916-1543	Тел.: (215) 728-6040
(888) 336-4776		

ЗМІНА АДРЕСИ

☐ „Свобода“ ☐ „The Ukrainian Weekly“

СТАРА АДРЕСА:

Число Відділу (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище

Адреса

.....

НОВА АДРЕСА:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

.....

Число телефона:

Зголошення присилати до: Svoboda/The Ukrainian Weekly
P.O.Box 280, Parsippany, NJ 07054

На зміну адреси проситься долучити \$1.00
Переведення зміни адреси триває 1-2 тижні.

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPEDIA

UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку, як приватну, так і публічну.

Том 1	75.00 дол. (було 95 дол.)	За ДВА ТОМИ – 130.00 дол.
Том 2	75.00 дол. (було 95 дол.)	

Ціни включають пересилку. Замовлення разом з чеком або грошовим переказом надсилати на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
P.O.Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Мешканці Нью-Джерсі підлягають 6%-му податку.



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/СТ/РА
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ
~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

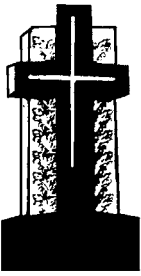
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytvyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555



SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО

ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ, СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.



В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
мого найдорожчого ЧОЛОВІКА,
ТАТА, ДІДУСЯ І ПРАДІДУСЯ

СВ. П.
**ЙОСИФА
ГРИЦКОВЯНА**
колишнього учасника УПА

буде відправлена
СЛУЖБА БОЖА

в неділю, 25 березня 2007 р. о год. 8:30 ранку
в українській католицькій церкві св. Юра в Нью-Йорку.

Родина просить згадати Покійного у своїх молитвах.

Дружина АННА і діти з родинами.



Ділимося сумною вісткою, що у четвер,
15 березня 2007 р. відійшла у вічність наша дорога
МАМА, БАБЦЯ, ПРАБАБЦЯ І СВАХА

СВ. П.
ІВАННА НИЧКА
з дому ГОРНЕЦЬКА
нар. 11 вересня 1913 р. у Львові.

ПАНАХИДА буде відправлена в п'ятницю, 23 березня 2007 р. о год. 2-ій по пол.
в Gray-Parker Funeral Home, 100 Main St. Port Jervis, NY.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 24 березня о год. 10-ій ранку в
Українській католицькій церкві св. Володимира, 447 High Rd., Glen Spey, NY, а
відтак на цвинтарі в Glen Spey.

У смутку залишені:

- | | |
|-------|--|
| син | – д-р БОГДАН з дружиною ЛЕСЕЮ |
| внуки | – д-р АРІЯДНА ГОЛИНСЬКА з мужем ОЛЕГОМ та донями
АЛЕКСОЮ і СОФІЙКОЮ |
| | – д-р ДІЯНА ТРАСКА з мужем ЯРЕМОЮ |
| | – д-р АНДРІЙ з дружиною РЕНАТОЮ та сином МАРКІЯНОМ |
| | – МАРТА БОГОСЛАВЕЦЬ |
| | – РОМАН БОГОСЛАВЕЦЬ з дружиною ХРИСТИНОЮ та сином РАЄН |
| свати | – д-р ОЛЕКСАНДЕР і СОФІЯ СОКОЛИШИН |
| зять | – СТЕФАН БОГОСЛАВЕЦЬ |

Вічна їй пам'ять!

РАДА ТРОСТІВ ОДУМ-у

Для відзначення праці в організації ОДУМ-у
буде відправлена

ПАНАХИДА

в пам'ять всіх ОДУМІВЦІВ, які відійшли в інший світ

в суботу, 14 квітня 2007 р.
о год. 11-ій ранку

перед Головним Хрестом на Українському
православному цвинтарі св. Андрія Первозваного
в С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

Відразу після спільної Панахиди
будуть відправлені Панахиди на могилах
маєстра ГРИГОРІЯ КИТАСТОГО
і письменника ВАСИЛЯ БАРКИ.

Панахиди відправлятиме
о. протопресвітер НЕСТОР КОВАЛЬ.



Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими,
що з волі Всевишнього, в четвер, 8 лютого 2007 р. відійшов у
вічність на 91-му році життя наш найдорожчий
БАТЬКО, ДІДУСЬ І ВУЙКО

СВ. П.
РОМАН РОМАНЮК

Покійний народився 2 лютого 1917 р. в Тернополі, де закінчив гімназію, а
вищі студії з економіки закінчив у Львові.

ПАРАСТАС відправлено в неділю, 11 лютого 2007 р. о год. 8-ій веч. в похо-
ронному заведенні Senko-Hempstead Funeral Home.

Похоронні відправи відбулися в понеділок, 12 лютого в українській като-
лицькій церкві св. Володимира в Гемпстеді на Лонг Айленд, а опісля тлінні
останки були перевезені на український цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.
і там були поховані біля дружини Софії і наймолодшого сина Теодора.

Щиро дякуємо о. Василеві Гринькові, пароху УГКЦ св. Володимира за від-
відини Покійного в домі, шпиталі і за молитви, духовну підтримку та уділення
Найсвятіших Тайн і за похоронні відправи.

Щиро дякуємо о. Ярославові Костикові, пароху української католицької
церкви св. Апостола Андрія Первозваного, за похоронні відправи над гробом.

Щиро дякуємо пані М. Олинець за її спів під час Похоронної Служби Божої.

Сердечно дякуємо родині, приятелям і знайомим за квіти, пожертви на
Служби Божі, за молитви і теплі вислови співчуття.

У глибокому смутку і жалю залишилися:

- | | |
|------------|---|
| донька | – РОМА КОРОПЕЙ з доньками ЛЕСЕЮ і чоловіком
ДЖЕКОМ ДЖЕЙМС, і ЛІНОЮ, та сином БОРИСОМ |
| сини | – ОРЕСТ
– ІГОР з доньками КРИСТИН і ДЖЕКОЛІН |
| сестрінки | – УЛЯНА ВОВК з дітьми та внуками
– ХРИТИНА з чоловіком БОГДАНОМ ПОДОЛЮК
і дітьми та внуками |
| сестрінок | – ЮРІЙ СВАРИЧЕВСЬКИЙ |
| племінниця | – ЛЕСЯ СУБЧАК з синами і внуками |
| родини | – GERMAN
– БЕКЕСЕВИЧ |

та ближча і дальша родина в ЗСА, Канаді і Україні.

Хай земля американська буде йому легкою.

Вічна йому пам'ять!



У смутку повідомляємо, що 13 березня 2007 р.
відійшла у вічність на 52-му році життя наша найдорожча
МАМА, ДОЧКА, СЕСТРА І ТЕТА

СВ. П.
МИРОСЛАВА КОВАЛЬЧИК
з дому ТОМАШЕВСЬКА

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в понеділок, 19 березня 2007 р. в ук-
раїнській католицькій церкві Чесного Хреста в Асторії, Н.Й., а відтак на
цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

У великій скорботі залишені:

- | | |
|------------|---|
| діти | – ХРИСТОФОР, МИКОЛА, ОТОМ і ТАТІЯНА |
| мама | – ЮЛІЯ |
| брати | – ВОЛОДИМИР з дружиною ІРКОЮ,
– ЮРКО з дружиною УЛЯНОЮ
– МИХАЙЛО з дружиною ОКСАНОЮ |
| сестри | – СОФІЯ з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ
– ВЕРОНІКА з чоловіком ЮРІЄМ
– МАРІЯННА |
| племінники | – СТЕФАНІЯ, МАРКО, БОРИС, ТАЇСА, ЯРЕМА,
ЙОНАТАН, ДЖЕЙСОН, АДРІАН, ТЕРЕСА, ЮЛІЯНА,
ХРИСТЯ, СТЕФАН, КАТЯ, МАТЕЙКО і ЛУКІЯН. |

Вічна їй пам'ять!

Замість квітів на могилу пожертви просимо складати на: The
Kovalchik Childrens Fund to support Myra's children, Датки пересилати на
адресу: Self Reliance New York, 108 Second Ave., New York, NY 10003,

Acc.# 36667

Attn.: Paul Liteplo/Genia Blaha.

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська 973-292-9800 #3040

ЛОНГІН СТАРУХ
Професійний продавець
забезпечення УНС
LONGIN STARUCH
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

tel.: 800-673-5150 • 845-626-2058
e-mail: lvstaruch@aol.com



СТЕФАН ВЕЛЬГАШ
Професійний продавець
забезпечення УНС
STEPHAN J. WELHASCH
Licensed Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

548 Snyder Ave., Berkeley Heights, NJ 07922
Toll Free: 1-800-253-9862/3036, Fax: 973-292-0900
E-mail: swelhasch@unamember.com

Український ресторан „ЛІДІЯ“
Свіжі домашні страви. Прийняття, хрес-
тини і весілля до 35 осіб. Гарна українсь-
ка музика. 239 Parker Ave. Clifton, NJ. Се-
реда, четвер, неділя 1 – 7 веч. П'ятниця,
субота 1 – 11 веч. Безплатне паркування.
Тел.: (973) 546-6000.

**ТЕЛЕФОНІЧНІ КАРТКИ**

10% знижка на всі дзвінки.
5 центів за хвилину до України.
Добре сполучення і обслуга.
www.pinlessworld.com

**ЮРІЙ Б. КОРДУБА**

Адвокат

**Emphasis on Real Estate, Wills,
Trusts and Elder Law**

Ward Witty Drive, P.O.Box 249, Montville, NJ 07045
Hours by Appointment! Tel. (973) 335-4555



Apon Video, P.O. Box 3082,
Long Island City, NY 11103
Tel.: (718) 721-5599

NEW VHS and DVD

7808 – Волинські забави, VHS і DVD
7811 – Роксоляна, ч.1, VHS і DVD
7812 – Роксоляна, ч.2 VHS і DVD
7820 – Український спів у світі
(концерт) VHS і DVD
7821 – 35-ліття ансамблю „Кобза“
(концерт) VHS і DVD

Ціна 20.00 дол. кожне + 5 дол. пересилка

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ

Найбільший вибір українських книжок.

Замовляйте каталог:

1-866-422-4255**www.ukrainianbookstore.com****ARKA**

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: (212) 473-3550**ОРКЕСТРА „ЛУНА“**

Музика на весілля, забори, фестивалі.
Святкування роковин.
ОПЕСЬ КУЗИШИН
Тел./Факс: (732) 636-5406
e-mail: dumamuse@aol.com

Користуйтеся веб-сайтами „СВОБОДИ“

www.svoboda-news.com**„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“****www.ukrweekly.com****Y. Kochubey DES, NH, Ph.D**

Board Certified

ПСИХОСУГЕСТОЛОГІЯ

* Наркоманія

* Алкоголізм

Тяжкі депресії

Хвороби печінки

Відновлення після хемотерапії

Tel.: (845) 887-6039, (845) 583-7515 • Fax: (845) 887-4381 (Реєстрація 12 – 7 веч.)

Monticello, NY

* за щирим бажанням хворого –
100% ГАРАНТІЯ

**Понад 30,000 читачів щотижня дивляться
на наші реклами! Рекламуйтеся!**

**KARPATY TRAVEL**

121 Runnymede Road,

Toronto, ON, Canada M6S 2Y4

1-800-265-7189 • в Торонто (416) 761-9105

e-mail: karpatycanada@yahoo.com

**Export-Import****TRAVEL**

**ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ
ХАРЧОВІ ПАКУНКИ
ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ**

**ПОДОРОЖНІ
ПОСЛУГИ:
ВІЗИ, АВІАКВИТКИ,
ЗАПРОШЕННЯ ДО КАНАДИ
і США, СТРАХУВАННЯ**

НАДІЙНО І ШВИДКО до рук адресата в Україну, Польщу та інші держави.

Найдешевші міжнародні телефонічні розмови.

Переписуємо відеокасети і DVD.

Як посилати, літати чи телефонувати то тільки через „КАРПАТИ“